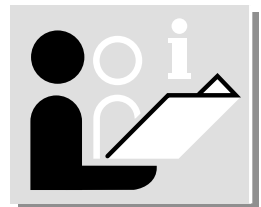
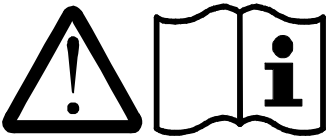
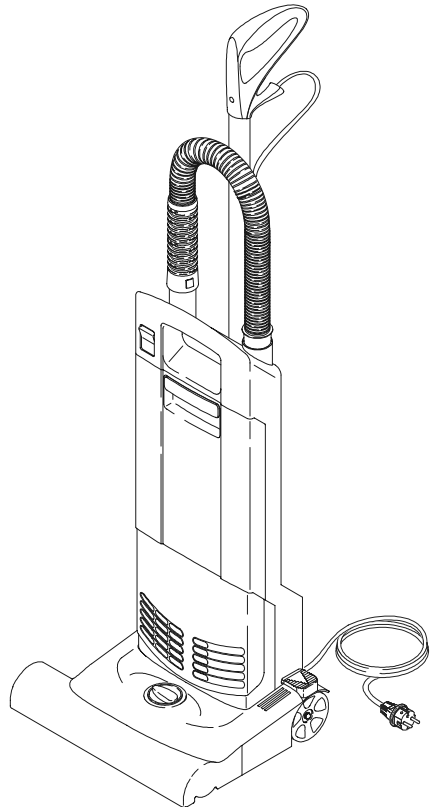
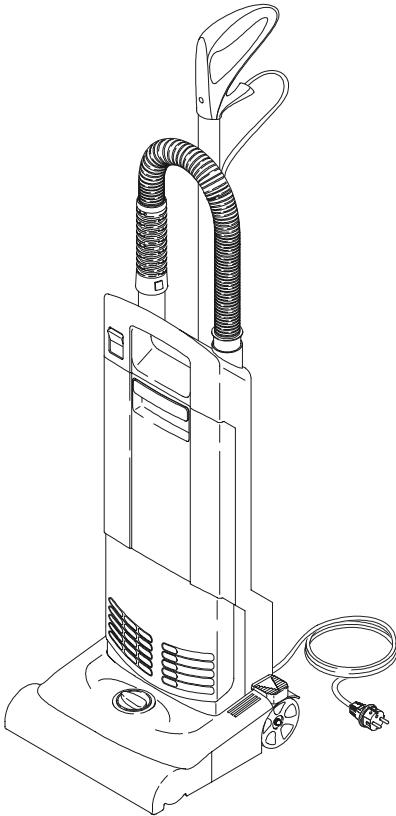




KÄRCHER

CV 30/1

CV 38/1



Deutsch

Inbetriebnahme	8
Betrieb	9
Wartung	14
Störungen	18 20
Technische Daten	66
Schaltplan	67
Ersatzteilliste	68

Vor erster Inbetriebnahme Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise Nr. 5.956-249 unbedingt lesen!
Dieses Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch geeignet, z.B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden, Büros und Vermietergeschäften.

English

Commissioning	8
Operation	9
Maintenance	14
Faults	18 22
Technical Specifications	66
Wiring diagram	67
Spare Parts List	68

Prior to initial operation it is mandatory to read the operating instructions and the notes on safety no. 5.956-249 This unit is suitable for commercial use, e.g. in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices and leased properties.

Français

Mise en service	8
Fonctionnement	9
Maintenance	14
Anomalies	18 24
Données techniques	66
Schéma de câblage	67
Liste des pièces de rechange	68

Avant la première mise en service, lire absolument le mode d'emploi et les consignes de sécurité n° 5.956-249 ! Cet appareil est adapté à l'usage commercial p. ex. dans les hôtels, les écoles, les hôpitaux, les usines, les magasins, les bureaux et les sociétés de location.

Italiano

Messa in funzione	8
Esercizio	9
Manutenzione	14
Disturbi	18 26
Dati tecnici	66
Schema elettrico	67
Elenco pezzi di ricambio	68

Prima della prima messa in funzione, leggere assolutamente le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza n.5.956-249! Questo apparecchio è adatto per l'utilizzo professionale, ad es. in alberghi, scuole, ospedali, fabbriche, negozi, uffici e agenzie di locazione.

Nederlands

Inbedrijfstelling	8
Gebruik	9
Onderhoud	14
Storingen	18 28
Technische gegevens	66
Schakelschema	67
Reserveonderdelenlijst	68

Voor de eerste ingebruikneming de handleiding en veiligheidsaanwijzingen nr. 5.956-249 absoluut lezen! Dit apparaat is voor professioneel gebruik geschikt, bijv. in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels en kantoren.

Español

Puesta en servicio	8
Servicio	9
Entretimiento	14
Anomalías	18 30
Características Técnicas	66
Diagrama de conexiones	67
Lista de piezas de requesto	68

Leer imprescindiblemente las instrucciones de servicio y los avisos de seguridad n.º 5.956-249 antes de la primera puesta en servicio. Este aspirador es apropiado para usos comercial, p. ej. en hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, tiendas, oficinas y locales afines.

Português

Colocação em funcionamento	8
Operação	9
Manutenção	14
Avárias	18 32
Dados Técnicos	66
Esquema de ligações	67
Lista de peças sobresselentes	68

Antes da primeira colocação em funcionamento deve ler impreterivelmente o manual de instruções e as indicações de segurança n.º 5.956-249! Este aparelho destina-se ao uso industrial, p.ex. em hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas, escritórios e lojas à exploração.

Ελληνικά

Θέση σε λειτουργία	8
Λειτουργία	9
Συντήρηση	14
Βλάβες	18 34
Τεχνικά χαρακτηριστικά	66
Κυκλωματικό διάγραμμα	67
ανταλλακτικά	68

Πριν από την πρώτη θέση λειτουργίας διαβάστε οπωσδήποτε τις Οδηγίες λειτουργίας και τις Υποδείξεις ασφαλείας με αριθμ. 5.956-249! Η συσκευή αυτή είναι κατάλληλη για επαγγελματική χρήση, π.χ. σε ξενοδοχεία, σχολεία, νοσοκομεία, εργοστάσια, καταστήματα, γραφεία και εταιρίες ενοικιάσεων.

Dansk

Ibrugtagning	8
Drift	9
Vedligeholdelse	14
Driftsforstyrrelser	18 36
Tekniske data	66
Strømskema	67
Reservedelsliste	68

Inden første ibrugtagning skal man ubetinget læse driftsvejledningen og sikkerhedshenvisningerne nr. 5.956-249! Dette apparat egner sig til erhvervsmæssig brug, f.eks. i hoteller, skoler, sygehuse, fabrikker, forretninger, kontorer og udlejninger.

Norsk

Oppstart	8
Drift	9
Vedlikehold	14
Feil	18 38
Tekniske data	66
Koplingskjema	67
Reservedelsliste	68

Det er tvungende nødvendig å lese bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksjonene nr. 5.956-249 før første oppstart! Denne maskinen er egnet for bruk i næring, f.eks. på hoteller, skoler, sykehus, fabrikker, butikker, kontorer og utleiebutikker.

Svenska

Idrifttagning	8
Drift	9
Underhåll	14
Störningar	18 40
Tekniska data	66
Kopplingschema	67
Reservdelsslista	68

Före första idrifttagningen måste instruktionsboken och säkerhetsföreskrifterna nr 5 956-249 läsas igenom! Denna maskin är lämpad för yrkesmässig användning, i t.ex. hotell, skolor, sjukhus, fabriker, butiker, kontor och för uthyrning.

Suomi

Käyttöönotto	8
Käyttö	9
Huolto	14
Häiriöt	18 42
Tekniset tiedot	66
KytKentäkaavio	67
Varaosalista	68

Ennen ensi käyttöönottoa on ehdottomasti luettava käyttöohjeet ja turvallisuusohjeet nro 5.956-249! Tämä laite soveltuu ammattimaiseen käyttöön, esim. hotellissa, koulussa, sairaalassa, tehtaassa, myymälässä, toimistossa tai vuokraamossa.

Magyar

Üzembelyezés	8
Üzem	9
Karbantartás	14
Üzemzavarok	18 44
Műszaki adatok	66
Kapcsolási rajz	67
Cserealkatrészlista	68

Az első üzembelyezés előtt az üzemeltetési utasítást és a 5.956-249 sz. biztonságtechnikai útmutatót okvetlenül el kell olvasni. Ez a készülék az iparszerű használatra alkalmas, pl. szállodákban, iskolákban, kórházakban, gyárakban, üzletekben, irodákban és kölcsönző boltokban.

Česky

Uvedení do provozu	8
Provoz	9
Údržba	14
Poruchy	18 46
Technické údaje	66
Schéma zapojení	67
Seznam náhradních dílů	68

Před prvním uvedením do provozu si v každém případě laskavě přečtete tento návod k použití a bezpečnostní pokyny č. 5.956-249. Tento přístroj je určen pro živnostenské využívání, a to např. v hotelech, školách, nemocnicích, továrnách, skladech, úřadech a pro účely pronajímání přístroje.

Slovensko

Zagon	8
Obratovanje	9
Vzdrževanje	14
Motnje	18 48
Tehnični podatki	66
Vežalni načrt	67
Seznam nadomestnih delov	68

Pred prvim zagonom obvezno preberite Navodila za upravljanje in Varnostne napotke šte. 5.956-249 ! Ta naprava je primerna za obrtno rabo, n.pr. v hotelih, šolah, bolnišnicah, tovarnah, prodajalnah, pisarnah in posojilnicah.

Polski

Uruchamianie	8
Eksplatacja	9
Konserwacja	14
Zakłócenia	18 50
Dane techniczne	66
Schemat ideowy	67
Lista części zamiennych	68

Przed pierwszym uruchomieniem należy przeczytać instrukcję eksploatacji oraz wskazówki na temat bezpieczeństwa nr 5.956-249! Urządzenie nadaje się do użytku zawodowego, np. w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, sklepach, biurach i placówkach wynajmujących.

Românește

Punere în funcțiune	8
Funcționare	9
Întreținere	14
Avarii	18 52
Date tehnice	66
Planul de conexiuni	67
Listă de piese de schimb	68

Înainte de prima punere în funcțiune, citiți obligatoriu manualul de utilizare și instrucțiunile de securitate nr. 5.956-249! Acest aparat este destinat uzului profesional, de ex. în hoteluri, școli, spitale, fabrici, magazine, birouri și spații comerciale închiriate.

Türkçe

Devreye sokma	8
İşletme	9
Bakım	14
Arızalar	18 54
Teknik özellikler	66
Tevzi planı	67
Yedek parça listesi	68

İlk kez devreye sokma işleminden önce, işletme kılavuzu ve güvenlik bilgileri no. 5.956-249 kesinlikle okunmalıdır! Bu cihaz ticari kullanım için uygundur, örn. otellerde, okullarda, hastanelerde, fabrikalarda, dükkan, mağaza ve marketlerde, bürolarda ve kiralayıcı işletmelerde.

Cihazın kullanım ömrü 10 yıldır.

Русский

Ввод в эксплуатацию	8
Эксплуатация	9
Техобслуживание	14
Неисправности	18 56
Технические характеристики	66
Электрическая схема	67
Запасные части	68

Перед первым вводом в эксплуатацию обязательно прочитайте руководство по эксплуатации и указания по безопасности № 5.956-249! Данный аппарат предназначен для профессионального использования, например, в гостиницах, школах, больницах, на предприятиях, в магазинах, офисах и для сдачи в аренду.

Slovensky

Uvedenie do prevádzky	8
Prevádzka	9
Údržba	14
Poruchy	18 58
Technické údaje	66
Schéma zapojenia	67
Zoznam náhradných dielov	68

Pred prvým uvedením do prevádzky si bezpodmienečne musíte prečítať návod na použitie a bezpečnostné pokyny č. 5.956-249! Tento spotrebič je vhodný pre profesionálne použitie napr. v hoteloch, školách, nemocniciach, fabrikách, obchodoch, kanceláriách a požičovniach.

Hrvatski

Puštanje u pogon	8
Pogon	9
Održavanje	14
Smetnje	18 60
Tehnički podaci	66
El. shema	67
Popis rezervnih dijelova	68

Prie prvog puštanja u pogon obavezno pročitati upute za upotrebu i sigurnosne napomene Br. 5.956-249! Ovaj uređaj je namjenjen samo za upotrebu u poslovnim prostorijama, npr, u hotelima, školama, bolnicama, tvornicama, trgovinama, kancelarijama i društvima za izdavanje.

Srpski

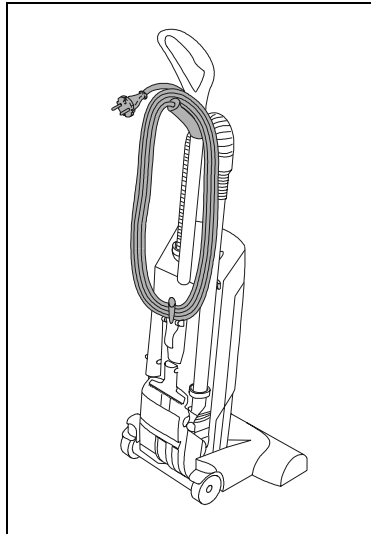
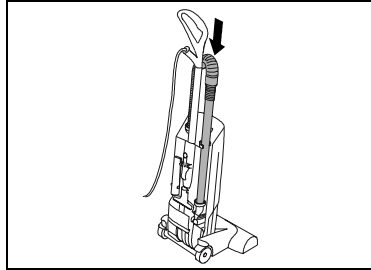
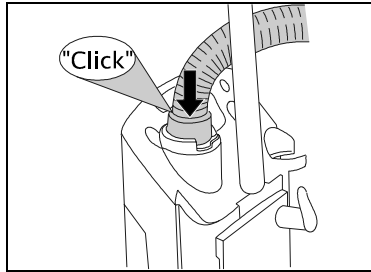
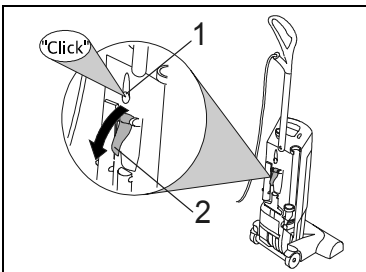
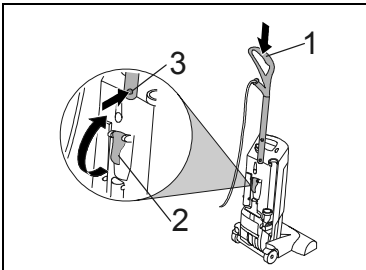
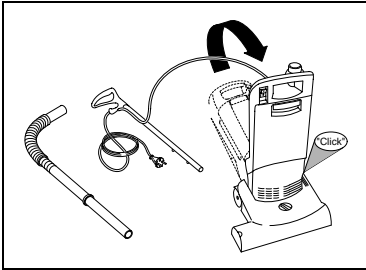
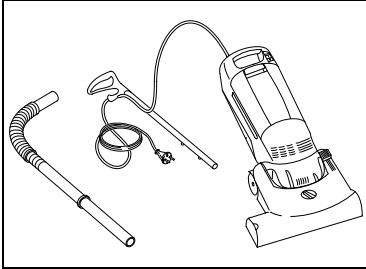
Puštanje u pogon	8
Rad	9
Održavanje	14
Smetnje	18 62
Tehnički podaci	66
Razvodni plan	67
Spisak rezervnih delova	68

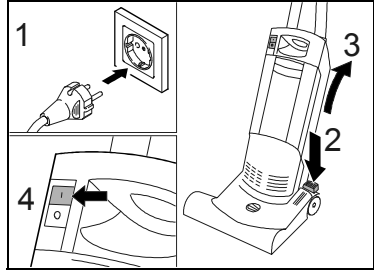
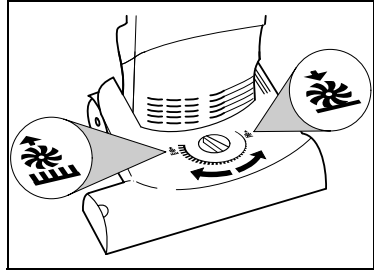
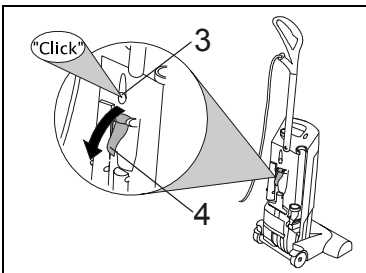
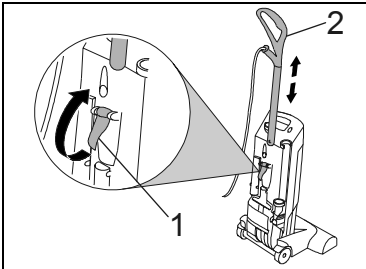
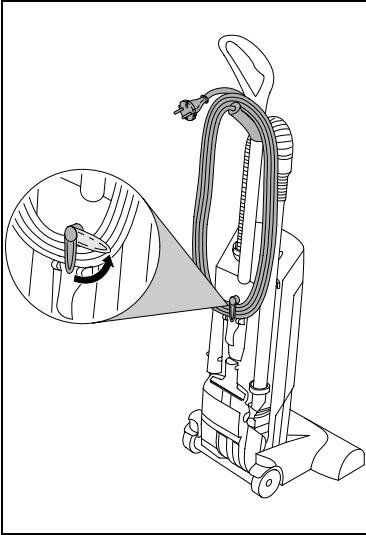
Pre prvog puštanja u pogon obavezno pročitati uputstvo za upotrebu i sigurnosne napomene Br. 5.956-249! Ovaj uređaj je namenjen samo za upotrebu u poslovnim prostorijama, npr, u hotelima, školama, bolnicama, fabrikama, radnjama, kancelarijama i društvima za izdavanje.

Български

Пускане	8
Работа	9
Поддръжка	14
Повреди	18 64
Технически данни	66
Схема за включване	67
Списък на резервни части	68

Преди първоначалното пускане непременно прочетете Инструкцията за експлоатация и Указанията за безопасност № 5.956-249! Този уред е подходящ за професионално използване, напр. в хотели, училища, болници, фабрики, магазини, офиси и за фирми, даващи под наем.





DE

**Achtung!**

Beim Saugen mit dem Saugschlauch darf der Bürstenkopf mit der rotierenden Bürstenwalze nicht auf hochflorige Teppiche gestellt werden. Der Teppich könnte bei einer längeren Verweildauer der rotierenden Bürstenwalze beschädigt oder zerstört werden.

EN

**Attention!**

When sucking with the vacuum wand, the brush head with the rotating brush roller may not be placed on a long pile carpet. Longer contact with the rotating brush roller could damage or destroy the carpet.

FR

**Attention!**

Lors de l'aspiration avec le flexible, la tête de la brosse avec rouleau rotatif ne doit pas être mise sur le tapis à poils longs. Le tapis pourrait être endommagé, voire détruit si le rouleau de brosse rotatif restait longtemps sur celui-ci.

IT

**Attenzione!**

Durante l'aspirazione con il tubo flessibile di aspirazione la testa portaspazzola con il rullospazzola rotante non deve essere poggiata su tappeti a felpa lunga. In caso di una durata prolungata del contatto il tappeto potrebbe subire danni o addirittura essere distrutto.

NL

**Let op!**

Bij het zuigen met de zuigslang mag de borstelkop met de roterende borstelwals niet op hoogpolige tapijten gezet worden. Als de roterende borstelwals langere tijd op het tapijt staat, kan dit beschadigd worden of kapot gaan.

ES

**Atención!**

Al aspirar con la manguera evite colocar la cabeza cepilladora con el cilindro en rotación sobre moquetas de fibra larga. La moqueta de fibra larga podría estropear o destruir al cabo de un rato el cilindro rotatorio cepillante.

PT

**Atenção!**

Ao aspirar com o tubo, a cabeça de escovas não pode ser colocada com o cilindro de escovas rotativo activo sobre alcatifas de pelo alto. A alcatifa pode ser danificada ou destruída se o cilindro de escovas rotativo permanecer muito tempo sobre ela.

EL

**Προσοχή!**

Κατά την αναρρόφηση με το λάστιχο αναρρόφησης η κεφαλή της βούρτσας δεν επιτρέπεται να τοποθετείται με τον περιστρεφόμενο κύλινδρο βούρτσας σε μοκέτες με σγουρό βελούδο.

Σε περίπτωση μεγάλης παραμονής του περιστρεφόμενου κυλίνδρου βούρτσας ενδέχεται να πάθει βλάβη ή να καταστραφεί η μοκέτα.

DA

**Bemærk!**

Ved sugning med sugeslangen må børstehovedet med den roterende børstevalse ikke stilles på tæpper med høj luv.

Hvis den roterende børstevalse står på tæppet i længere tid, kan dette blive beskadiget eller ødelagt.

NO

**Advarsel!**

Når man suger med sugeslangen, må børstehodet med den roterende børstevalsen ikke settes ned på tepper med høy flor.

Hvis den roterende børstevalsen blir værende lenge på teppet, kan dette bli skadet eller ødelagt.

SV

**OBS!**

Vid sugning med sugslangen får inte borsthuvudet med den roterande borstvalsen ställas ner på mattor med lång lugg.

Hålls den roterande borstvalsen stilla på ett och samma ställe under längre tid kan mattan skadas eller förstöras.

FI

**Huomio!**

Kun imuroidaan imuletkua käyttäen, harjapään pyörivää harjatelaa ei saa laittaa korkeanukkaisia mattoja vasten.

Jos pyörivää harjatelaa pidetään matolla pitempään, matto voi vahingoittua tai tuhoutua.

HU

**Figyelem!**

Ha a szívótömlővel porszívózunk, a forgó kefehengerrel rendelkező kefefejét ben szabad hosszúszálú szőnyegre helyezni.

Ha a forgó kefehenger hosszabb ideig marad a szőnyegen, az megsérülhet vagy akár tönkre is mehet.

CS

**Pozor!**

Během vysávání pomocí sací hadice se hlava kartáče s rotujícím válcem nesmí stavět na koberec s vysokým vlasem. Déle trvající působení hlavy kartáče s rotujícím válcem na koberec může vést k jeho poškození nebo zničení.

SL

**Pozor!**

Pri sesanju s sesalno cevjo ne sme biti glava ščetke z vrtečim se krtačnim valjem postavljena na visokoflorne preproge. Preproga se lahko pri daljši ležalni dobi vrtečega se krtačnega valja poškoduje ali uniči.

PL

**Uwaga!**

Podczas odkurzania węzłem nie wolno ustawiać głowicy szczotki z wirującym walcem szczotkowym na dywanach o wysokim włosiu. Przy dłuższym przytrzymaniu wirującego walca szczotkowego może nastąpić uszkodzenie lub zniszczenie dywanu.

RO

**Atenție!**

La aspirare cu furtunul, capul periei cu valț rotitor nu are voie să fie fixat pe mochete cu peri înalți.

În cazul unei perioade mai lungi de oprire a valțului rotitor cu perie, mocheta poate fi deteriorată sau distrusă.

TR

**Dikkat!**

Emme hortumu ile emme işlemi yapıldığında, dönen fırça merdaneli fırça kafası yüksek tüylü halılar üzerinde konmamalıdır.

Dönen fırça merdanesi halı üzerinde uzun bir süre kalırsa, halı zarar görür veya tahrip olur.

RU

**Внимание!**

При всасывании с помощью всасывающего шланга щетку с вращающимся валиком нельзя настраивать на ковры с высоким ворсом.

При длительном воздействии вращающегося щеточного валика не исключено повреждение или уничтожение ковра.

SK**Pozor!**

Počas vysávania sacou hadicou sa hlavica s rotujúcou valcovou kefou nesmie postaviť na koberec s vysokým vlasom. Pri dlhšom pôsobení rotujúcej valcovej kefy na koberec by mohlo dôjsť k jeho poškodeniu alebo zničeniu.

HR**Pozor!**

Pri usisavanju s usisnim crijevom glava s četkama s rotirajućom valjkastom četkom ne smije biti stavljana na tepihe sa dugačkim vlaknima. Tepih bi kod duljeg vremena zadržavanja rotirajuće valjkaste četke mogao biti oštećen ili uništen.

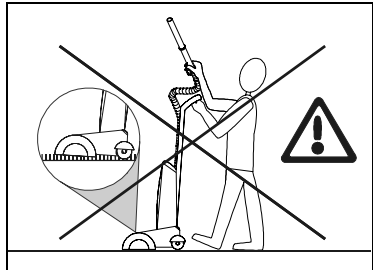
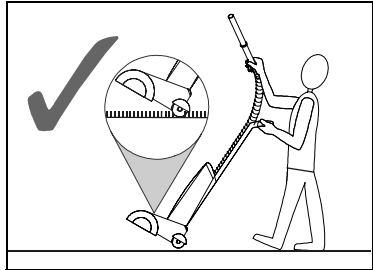
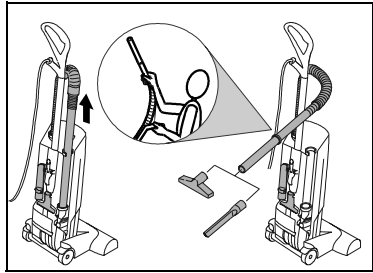
SR**Pažnja!**

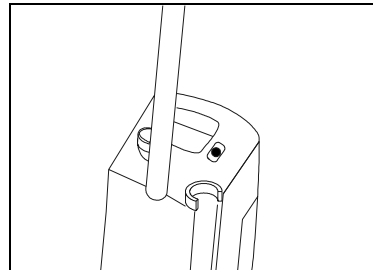
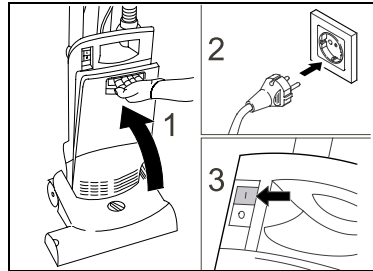
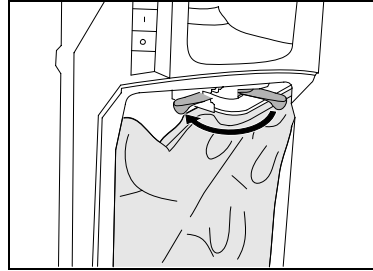
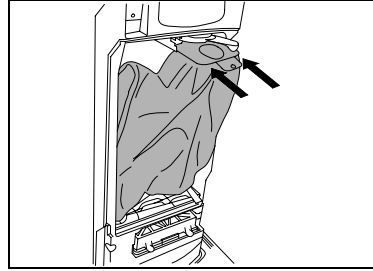
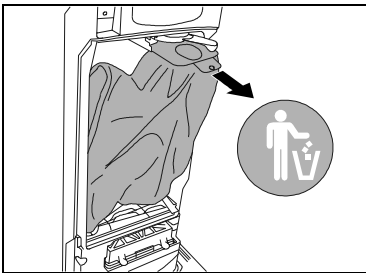
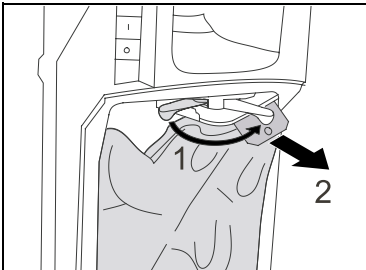
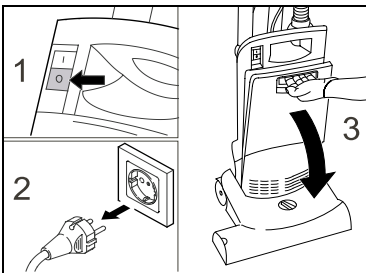
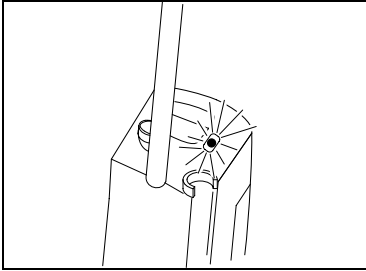
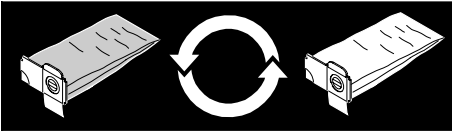
Pri usisavanju s usisnim crevom glava sa četkama sa rotirajućom valjkastom četkom ne sme biti stavljana na tepihe sa dugačkim vlaknima. Tepih bi kod dužeg vremena zadržavanja rotirajuće valjkaste četke mogao biti oštećen ili uništen.

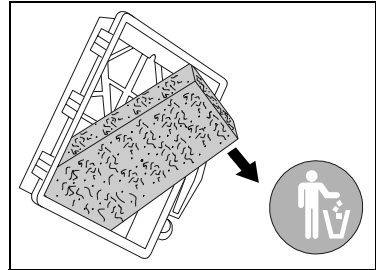
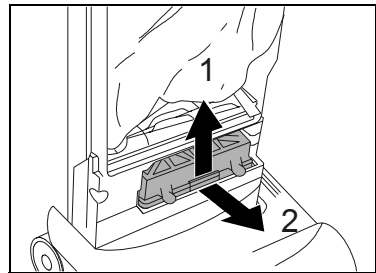
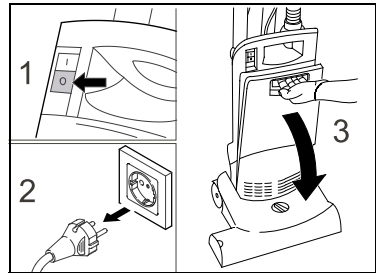
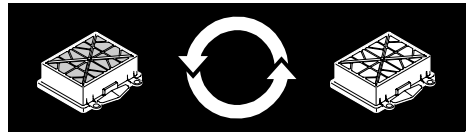
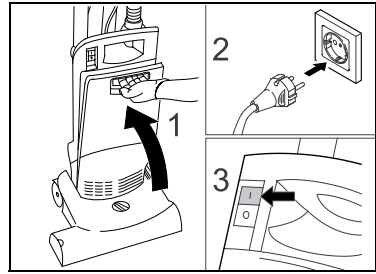
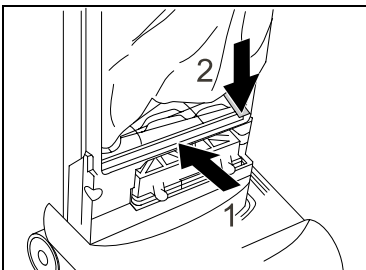
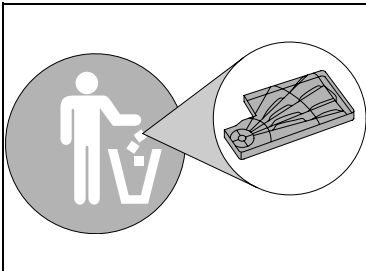
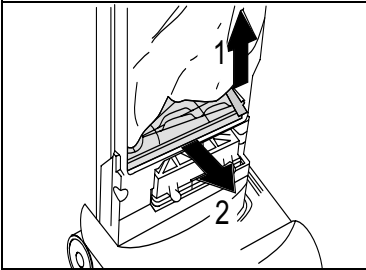
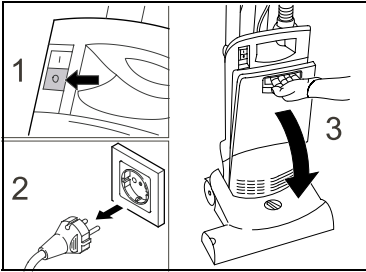
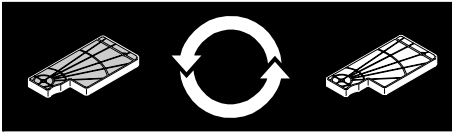
BG**Внимание!**

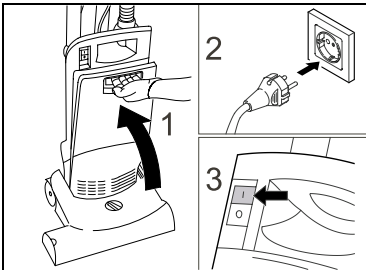
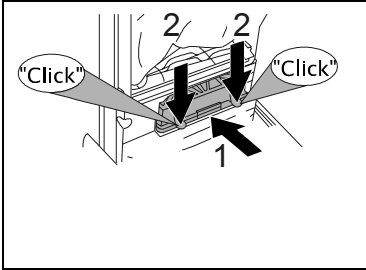
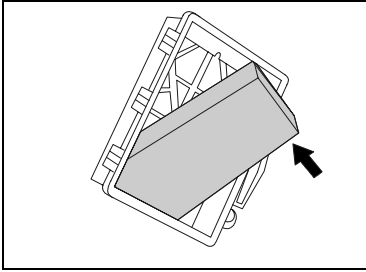
При изсмукване със смукателния маркуч главата на четката с въртящия се валик да не се поставя върху килими с висока флора.

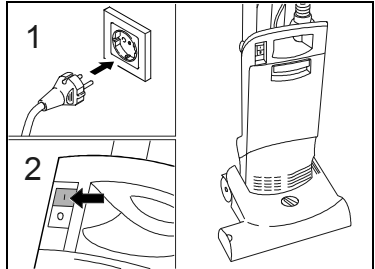
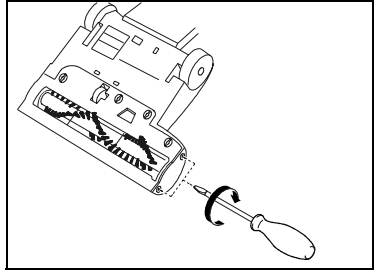
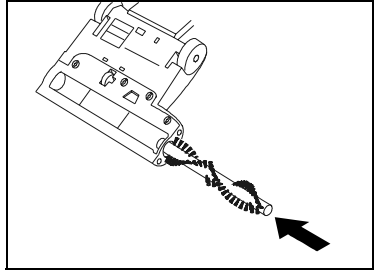
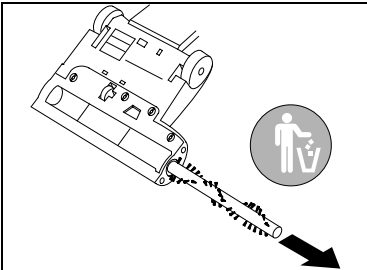
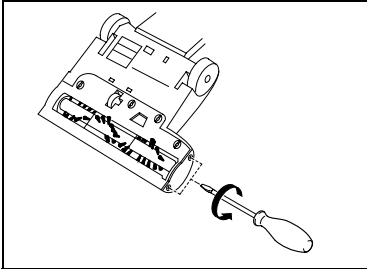
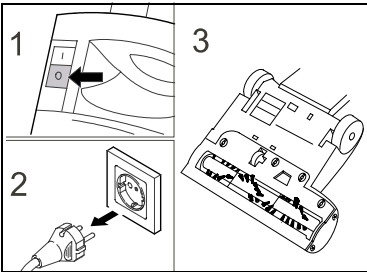
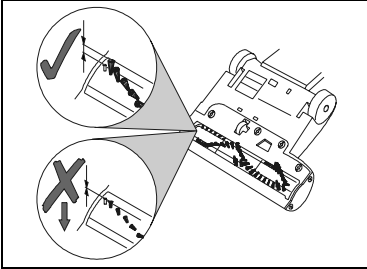
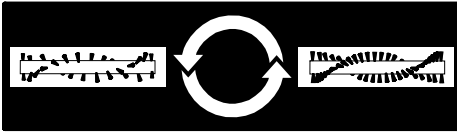
При по-продължителна употреба на въртящия се валик на четката килима може да се повреди или разруши.

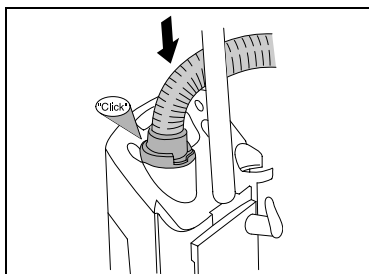
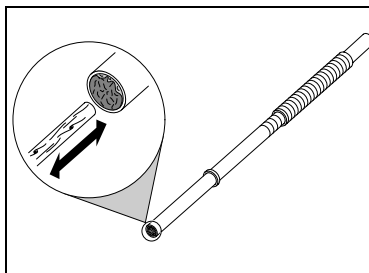
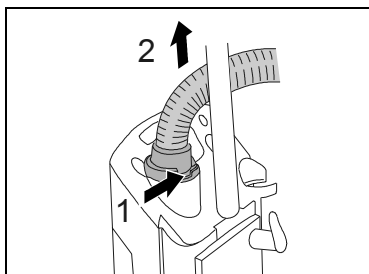
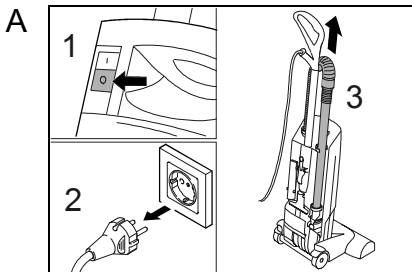
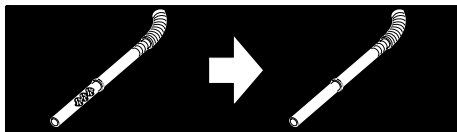
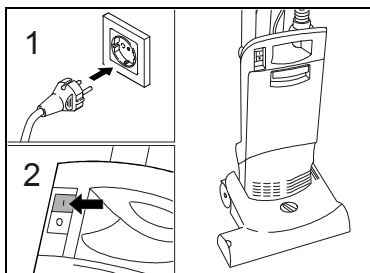
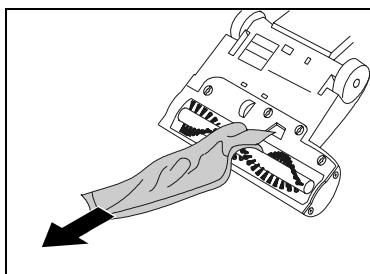
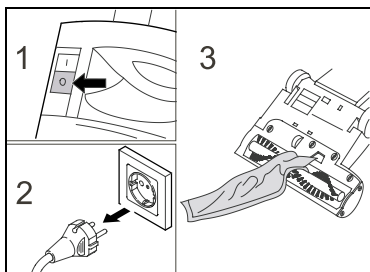
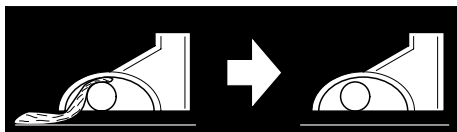




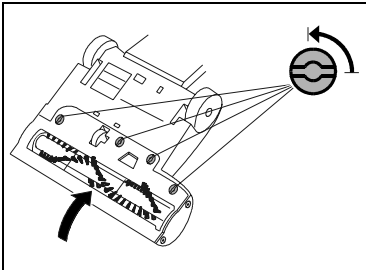
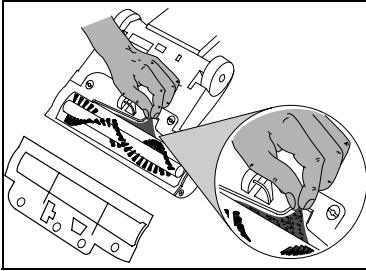
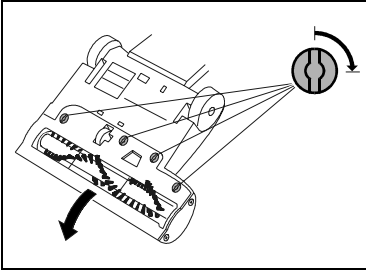




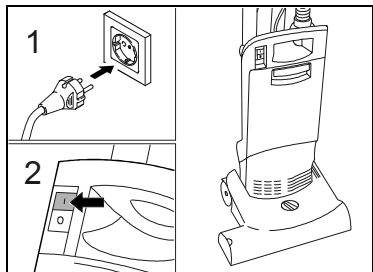
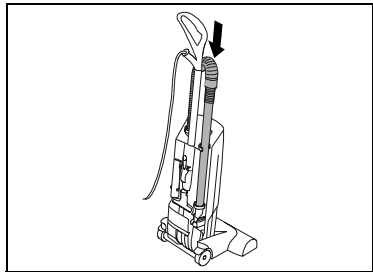
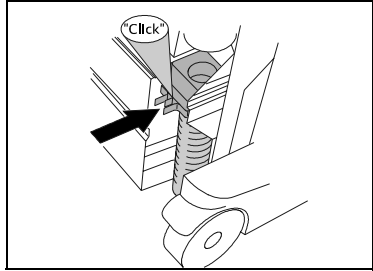
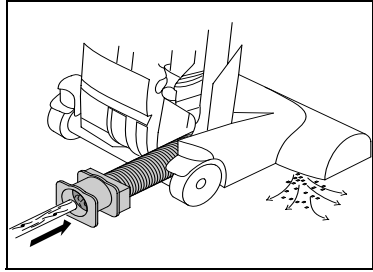
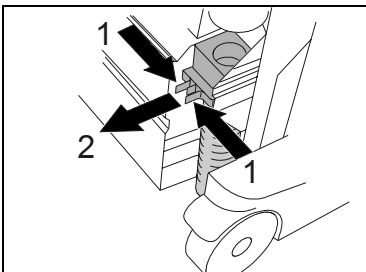




B



C



Störungshinweise

Motor läuft nicht

- Kabel, Stecker, Sicherung und Steckdose überprüfen.
- Thermoschalter hat den Motor wegen Überhitzung abgeschaltet.
- Netzstecker ziehen, verstopfte Filter austauschen oder Saugschlauchverstopfung beseitigen. Nach Abkühlung ist das Gerät wieder betriebsbereit.
- Gerät einschalten.

Ratterndes Geräusch beim Ausschalten

Hinweis:

Die Bürste ist mit einer Rutschkupplung ausgestattet, die beim Einsaugen von zu großen oder blockierenden Gegenständen ausrastet.

Die Kupplung rastet erst nach dem Ausschalten des Gerätes ein, wobei sie ein lautes, ratterndes Geräusch entwickelt.

- Bürste auf blockierende Gegenstände überprüfen und diese gegebenenfalls entfernen.

Beim erneuten Einschalten des Gerätes ertönt das Geräusch nicht mehr.

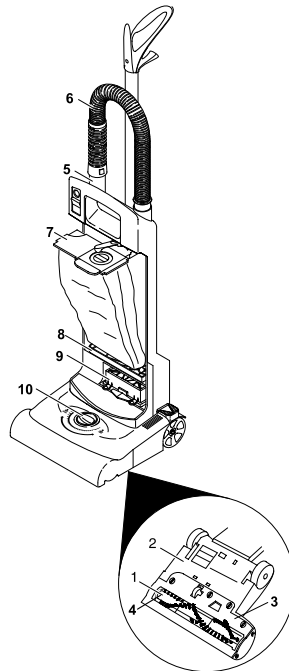
Saugergebnis unbefriedigend

- Bürste auf blockierende Gegenstände überprüfen.
- Verstopfungen aus Bürstenkopf, Saugrohr, Saugschlauch entfernen.
- Filtertüte wechseln.
- Ausblasfilter oder Motorschutzfilter wechseln.
- Stellknopf Florhöhe auf richtige Einstellung prüfen.
- Bei starker Abnutzung der Bürste muss diese ausgetauscht werden. Der Grad der Abnutzung kann durch den Vergleich

mit dem andersfarbigen Indikatorbüschel (siehe Abbildung, Position 4) erkannt werden. Liegen die schwarzen Borsten auf gleicher Höhe wie die roten, muss die Bürste ausgetauscht werden.

Rote Kontrolllampe leuchtet

- Verstopfungen aus Bürstenkopf, Saugrohr, Saugschlauch entfernen.
- Filtertüte wechseln.



1. Bürste
2. Bürstenkopf
3. Bürstenabdeckung
4. Indikatorbüschel
5. Saugrohr
6. Saugschlauch
7. Filtertüte
8. Motorschutzfilter
9. Ausblasfilter
10. Stellknopf Florhöhe

EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen den unten aufgeführten EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt: Trockensauger
Typ: 1.023-xxx, 1.435-xxx

Einschlägige EG-Richtlinien

EG-Maschinenrichtlinie (98/37/EG)
EG Niederspannungsrichtlinie (73/23/
EWG) geändert durch 93/68/EWG
EG-Richtlinie Elektromagnetische
Verträglichkeit (89/336/EWG) geändert
durch 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/
EWG

Angewandte harmonisierte Normen

DIN EN 60335-1
DIN EN 60335-2-69
DIN EN 55014-1:2000 + A1:2001
DIN EN 55014-2:1997
DIN EN 61000-3-2:2000
DIN EN 61000-3-3:1995 + A1:2001

Angewandte nationale Normen

-

Es ist durch interne Maßnahmen sichergestellt, dass die Seriengeräte immer den Anforderungen der aktuellen EG-Richtlinien und den angewandten Normen entsprechen. Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.

5.957-726 (08/03)

Alfred Kärcher Kommanditgesellschaft.
Sitz Winnenden.
Registergericht: Waiblingen, HRA 169.
Persönlich haftende Gesellschafterin.
Kärcher Reinigungstechnik GmbH. Sitz
Winnenden, 2404 Registergericht
Waiblingen, HRB

Geschäftsführer:
Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner,
Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Straße 28-40
P.O.Box 160
D-71349 Winnenden
Tel.:++49 7195 14-0
Fax :++49 7195 14-2212


(Reiser) (Jenner)

Malfunctions

Motor does not run

- Check cable, plug, fuse and socket outlet.
- Thermal switch has switched Off the engine due to overheating.
- Pull out the main plug, change the blocked filter or clear the obstruction in the suction pipe. The unit is ready for operation again after cooling down.
- Switch on unit.

Rattling noise when switched off

Note:

The brush is equipped with a slip clutch which disengages when excessively large objects or blockages are sucked in.

The clutch only engages when the unit is switched off, resulting in a loud rattling noise.

- Check brush for blockages and remove if necessary.

The noise is no longer heard when the unit is switched back on.

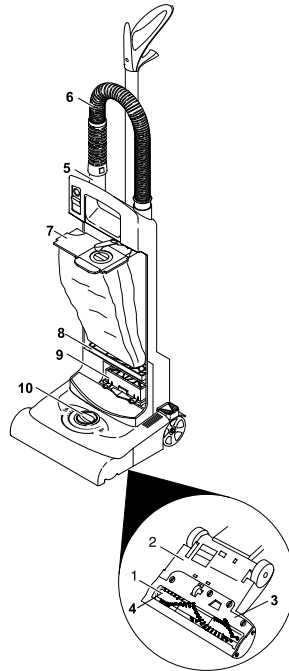
Suction result unsatisfactory

- Check brush for blockages.
- Remove obstructions from brush head, suction tube and suction hose.
- Changing the filter bag.
- Change blow-out filter or motor protection filter.
- Check pile height adjusting knob for correct setting.
- With heavy brush wear this must be replaced. The degree of wear is recognisable by comparing with the different coloured indicator bristles (see figure item 4). If the black bristles are

the same height as the red ones, the brush has to be replaced.

Red control lamp lit up

- Remove obstructions from brush head, suction tube and suction hose.
- Changing the filter bag.



1. Brush
2. Brush head
3. Brush cover
4. Indicator bristles
5. Suction pipe
6. Suction hose
7. Filter bag
8. Engine protection filter
9. Blow-out filter
10. Adjustment knob pile height

Remarques relatives aux dérangements

Le moteur ne fonctionne pas

- Vérifier le câble, la fiche, le fusible et la prise
- Le thermocontact a coupé le moteur à cause d'une surchauffe.
- Débrancher la fiche de réseau, remplacer les filtres encrassés ou éliminer le colmatage du flexible d'aspiration. L'appareil est de nouveau prêt à fonctionner après refroidissement.
- Enclenchez l'appareil.

Bruit de brouillage à la mise hors service

Indication:

La brosse est équipée d'un embrayage à friction qui débraye lors de l'aspiration d'objets trop importants ou qui bloquent.

L'embrayage ne s'enclenche qu'après l'arrêt de l'appareil en faisant un fort bruit de brouillage.

- Vérifier la présence d'objets bloquant la brosse et enlever ces objets si nécessaire.

Lors de la remise en marche de l'appareil, le bruit ne se fait plus entendre.

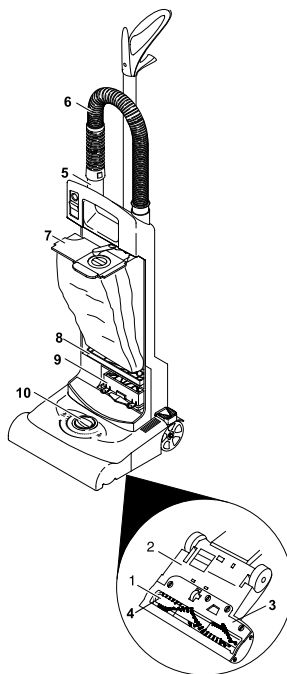
Résultat d'aspiration non satisfaisant

- Vérifier la présence d'objets bloquant la brosse.
- Retirer les colmatages de la tête de brosse, du tuyau et du flexible d'aspiration.
- Changer le sachet-filtre
- Remplacer le filtre de purge ou le filtre de protection du moteur.
- Contrôler le réglage correct du bouton de réglage de hauteur de poil.
- Il convient de remplacer la brosse lorsqu'elle est fortement usée. Le degré d'usure peut être reconnu en comparant la touffe de poils indicatrice de couleur différente (voir illustration, pos. 4). La

brosse doit être remplacée lorsque les poils noirs se trouvent à la même hauteur que les rouges.

Le témoin de contrôle rouge est allumé

- Retirer les colmatages de la tête de brosse, du tuyau et du flexible d'aspiration.
- Sachet-filtre changer



1. la brosse
2. la tête de brosse
3. le couvercle de brosse
4. la touffe de poils indicatrice
5. le tuyau d'aspiration
6. le flexible d'aspiration.
7. le sachet-filtre
8. le filtre de protection du moteur
9. le filtre de purge
10. le bouton de réglage des hauteurs de poils

Avvertenze per i guasti

Il motore non funziona

- Controllare il cavo, la spina, il fusibile e la presa
- L'interruttore termico ha spento il motore a causa del surriscaldamento.
- Tirare la spina, sostituire il filtro otturato o eliminare l'otturazione del flessibile di aspirazione. L'apparecchio, dopo il raffreddamento, è di nuovo pronto per il funzionamento.
- Accendere l'apparecchio.

Rumori di vibrazione al disinserimento

Avvertenza:

La spazzola è dotata di un giunto di sicurezza, che si libera in caso di aspirazione di oggetti troppo grandi o che si bloccano.

Il giunto si innesta in posizione solo dopo lo spegnimento dell'apparecchio creando un forte rumore vibrante.

- Controllare se la spazzola ha degli oggetti bloccati ed eventualmente rimuoverli.

Al reinserimento dell'apparecchio non si sente più alcun rumore.

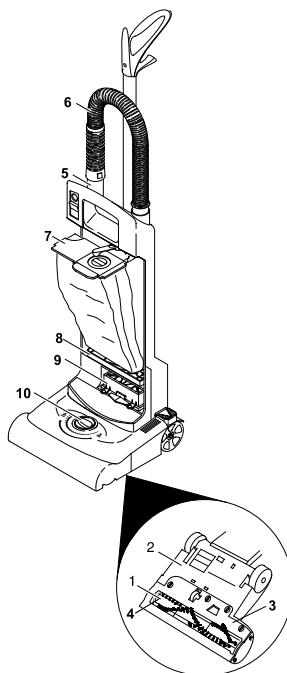
Risultato dell'aspirazione insoddisfacente

- Controllare se ci sono oggetti bloccati sulla spazzola.
- Rimuovere le otturazioni dalla testa della spazzola, dal tubo di aspirazione e dal flessibile di aspirazione.
- Sostituire il sacchetto-filtro.
- Sostituire il filtro di scarico o proteggi motore.
- Controllare la corretta posizione della manopola di regolazione dell'altezza del velo.
- In caso di usura eccessiva sostituire la spazzola. Il grado di usura può essere riconosciuto confrontando con un pennello indicatore di un altro colore (vedere la

figura, posizione 4). Se le setole nere si trovano alla stessa altezza di quelle rosse, sostituire la spazzola.

La spia di controllo rossa si accende

- Rimuovere le otturazioni dalla testa della spazzola, dal tubo di aspirazione e dal flessibile di aspirazione.
- Sostituire il sacchetto-filtro.



1. Spazzola
2. Testa della spazzola
3. Copertura della spazzola
4. Pennello indicatore
5. Tubo di aspirazione
6. Flessibile di aspirazione
7. Sacchetto filtro
8. Filtro proteggi motore
9. Filtro di scarico
10. Manopola di regolazione altezza velo

Storingsaanwijzingen

Motor loopt niet

- Kabel, stekker, zekering en contactdoos controleren.
- Thermoschakelaar heeft de motor wegens oververhitting uitgeschakeld.
- Stekker uit het stopcontact trekken, verstopt filter vervangen of zuigslangverstopping verhelpen. Nadat het apparaat is afgekoeld, is het weer bedrijfsklaar.
- Apparaat aanzetten.

Ratelende geluiden bij het uitschakelen

Opmerking:

De borstel heeft een slipkoppeling die bij het opzuigen van grove of blokkerende voorwerpen losspringt.

De koppeling sluit pas nadat het apparaat is uitgeschakeld weer, waarbij er een luid, ratelend geluid weerklinkt.

- Borstel op blokkerende voorwerpen controleren en deze eventueel verwijderen.

Als het apparaat opnieuw wordt ingeschakeld, klinkt het geluid niet meer.

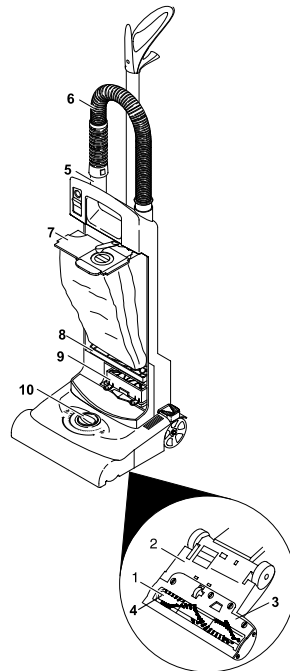
Zuigresultaat onbevredigend

- Borstel op blokkerende voorwerpen controleren.
- Verstoppingen uit borstelkop, zuigbuis, zuigslang halen.
- Stofzak vervangen.
- Uitblaasfilter of motorbeschermfilter vervangen.
- Stelknop poolhoogte op juiste instelling controleren.
- Als de borstel erg afgesleten is, moet hij vervangen worden. De mate van slijtage kan door vergelijking met

anders gekleurde haarbosjes (zie afbeelding, positie 4) vastgesteld worden. Als de zwarte haren even hoog zijn als de rode, moet de borstel vervangen worden.

Rode controlelampje brandt

- Verstoppingen uit borstelkop, zuigbuis, zuigslang halen.
- Filterzak vervangen.



1. Borstel
2. Borstelkop
3. Borstelafdekking
4. Indicatiehaarbosje
5. Zuigbuis
6. Zuigslang
7. Filterzak
8. Motorbeschermfilter
9. Uitblaasfilter
10. Stelknop poolhoogte

Indicaciones de averías

El motor no funciona

- Comprobar el cable, el enchufe, el fusible y la base de enchufe.
- El interruptor bimetalico ha apagado el motor porque éste se ha recalentado.
- Desenchufar, sustituir los filtros atascados o desatascar la manguera aspiradora. Una vez enfriado, el aspirador queda nuevamente listo para el servicio.
- Conectar el aspirador.

Se oye un traqueteo cuando uno desconecta el aspirador

Aviso:

El cepillo está provisto de un acoplamiento de resbalamiento que se suelta cuando la máquina aspira materias que son muy voluminosas o producen atascos.

El acoplamiento no vuelve a enclavarse hasta que el aspirador se apaga, produciendo entonces un ruido fuerte con traqueteo.

- Revisar el cepillo en busca de materias capaces de bloquear el aspirador y retirarlas si las hay.

El ruido cesa a la hora de conectar el aspirador otra vez.

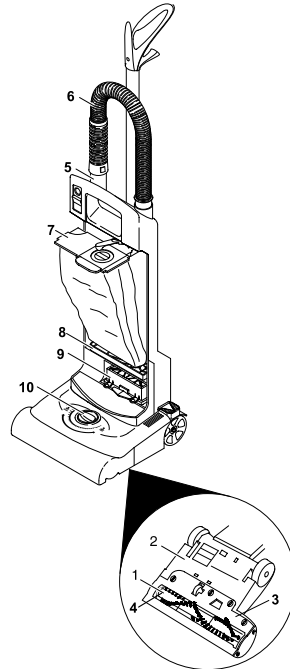
La aspiración no es satisfactoria

- Revisar el cepillo en busca de objetos que los bloqueen.
- Eliminar atascos de la cabeza cepilladora, del tubo y la manguera aspiradora.
- Sustituir la bolsa de filtro de papel
- Cambiar el filtro de aire expulsado o el filtro protector del motor.
- Comprobar si está bien regulado el botón de ajuste a la altura de la fibra de la moqueta.
- Sustituir el cepillo si está muy gastado. El grado de desgaste se detecta

comparando con el mechón indicador, cuyo color es diferente (ver figura, posición 4). El cepillo debe sustituirse si las cerdas negras están a la misma altura que las rojas.

Se enciende el piloto rojo de control

- Eliminar atascos de la cabeza cepilladora, del tubo y la manguera aspiradora.
- Sustituir la bolsa de filtro de papel



1. Cepillo
2. Cabeza cepilladora
3. Cubierta del cepillo
4. Mechón indicador
5. Tubo aspirador
6. Manguera aspiradora
7. Bolsa de filtro
8. Filtro protector del motor
9. Filtro de aire expulsado
10. Botón de ajuste a la altura de la fibra de la moqueta

Declaración de conformidad de la - Unión Europea

Por la presente declaramos que la máquina abajo descrita en base a su concepción y estructura de construcción así como en cuanto al modelo comercializado por nosotros cumple con los requerimientos de sanidad y seguridad básicos correspondientes que exigen las normativas reseñadas de la CE. La presente declaración pierde su validez en caso de alteraciones en la máquina efectuadas sin nuestro consentimiento explícito.

Producto: Aspirador en seco
Modelo 1.023-xxx, 1.435-xxx

Directivas comunitarias aplicables de - CE

Directiva comunitaria sobre máquinas de - CE (CE 98/37)

Directiva comunitaria sobre equipos de baja tensión (CEE 73/23) modificada mediante CEE 93/68

Directiva sobre compatibilidad electromagnética de - CE (CEE 89/336) modificada mediante CEE 91/263, CEE 92/31 y CEE 93/68

Normas utilizadas de forma armonizada

DIN EN 60335-1

DIN EN 60335-2-69

DIN EN 55014-1:2000 + A1:2001

DIN EN 55014-2:1997

DIN EN 61000-3-2:2000

DIN EN 61000-3-3:1995 + A1:2001

Normas utilizadas de carácter nacional

-

Mediante una serie de medidas internas, queda asegurado que los aparatos de serie cumplan siempre las exigencias formuladas en las directivas comunitarias - CE actuales y correspondan a las normas aplicadas. Los firmantes actúan autorizados y con poder otorgado por la dirección de la empresa.

5.957-726 (08/03)

Alfred Kärcher Kommanditgesellschaft.
Sitz Winnenden.
Registergericht: Waiblingen, HRA 169.
Sociedad garante personalmente. Kärcher
Reinigungstechnik GmbH. Sede en
Winnenden, 2404 Tribunal de registro
Waiblingen, Libro Reg. Comercial

Gerentes:

Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner,
Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Sistemas de Limpieza
Alfred-Kärcher-Straße 28-40
Apartado de Correos 160
D-71349 Winnenden
Tel.: ++49 7195 14-0
Fax : ++49 7195 14-2212


(Reiser) (Jenner)

Instruções em caso de avaria

Motor não funciona

- Verificar cabo, ficha, fusível e tomada.
- O interruptor térmico desligou o motor devido ao sobreaquecimento.
- Puxar ficha de rede, substituir filtro entupido ou desobstruir o tubo flexível de aspiração. Após o arrefecimento o aparelho está de novo operacional.
- Ligar aparelho.

Vibrações ao desligar

Nota:

A escova está equipada com um acoplamento de deslize que desengata durante a aspiração de objectos demasiado grandes ou que estão a bloquear.

O acoplamento volta a engatar somente depois de desligar o aparelho, emitindo um ruído alto vibrante.

- Verificar a escova quanto a objectos bloqueadores e, se necessário, retire-os.

Ao ligar novamente o aparelho, deixa de se ouvir o ruído.

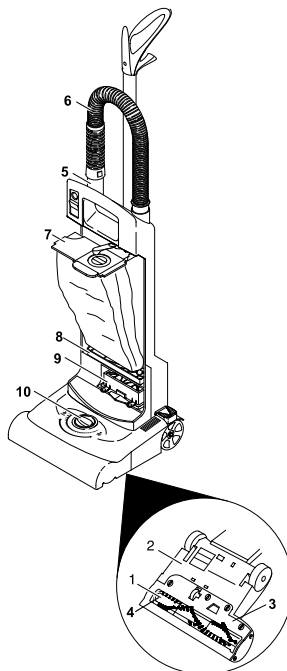
Resultado de aspiração satisfatória

- Verificar escova quanto a objectos bloqueadores
- Desobstruir cabeça da escova, tubo de aspiração, tubo flexível de aspiração.
- Substituir saco do filtro.
- Substituir filtro de escape ou filtro de protecção do motor.
- Verificar botão de ajuste da altura da tela quanto ao ajuste correcto.
- No caso de forte desgaste da escova, terá de substituí-la. O grau de desgaste pode ser reconhecido pela comparação

com o grupo indicador de outra cor (ver figura, posição 4). Se as escovas pretas estiverem à mesma altura das vermelhas, terá de substituir a escova.

A lâmpada de controlo vermelha está acesa

- Desobstruir cabeça da escova, tubo de aspiração, tubo flexível de aspiração.
- Saco do filtro substituir.



1. Escova
2. Cabeça da escova
3. Cobertura da escova
4. Grupo indicador
5. Tubo de aspiração
6. Tubo flexível de aspiração
7. Saco do filtro
8. Filtro de protecção do motor
9. Filtro de escape
10. Botão de ajuste das alturas da tela

Declaração-de conformidade CE

Declaramos que a máquina a seguir mencionada, devido à sua concepção e construção, bem como à versão por nós comercializada, corresponde aos requisitos básicos de segurança- e de saúde das directivas CE- abaixo mencionadas.

Se houver uma modificação na máquina sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração perderá a sua validade.

Produto: Aspirador a seco

Tipo: 1.023-xxx, 1.435-xxx

Directivas CE-determinantes

Directiva Máquinas-CE (98/37/CE)

Directiva Baixa Tensão CE (73/23/CEE)

alterada por 93/68/CEE

Directiva-CE Compatibilidade

Electromagnética (89/336/CEE) alterada

por 91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE

Normas harmonizadas aplicadas

DIN EN 60335-1

DIN EN 60335-2-69

DIN EN 55014-1:2000 + A1:2001

DIN EN 55014-2:1997

DIN EN 61000-3-2:2000

DIN EN 61000-3-3:1995 + A1:2001

Normas nacionais aplicadas

-

Medidas internas devem assegurar que os aparelhos de série correspondam sempre aos requisitos das actuais directivas-CE e às normas aplicadas. Os abaixo assinados têm procuração para agir e representar a gerência.

5.957-726 (08/03)

Sociedade em comandita simples Alfred Kärcher.

Sede Winnenden. Fórum de registo: Waiblingen, HRA 169.

Sócia com responsabilidade própria.

Kärcher Reinigungstechnik GmbH. Sede Winnenden, 2404 Fórum de Registo Waiblingen, HRB

Gerente:

Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Cleaning Systems

Alfred-Kärcher-Straße 28-40

Caixa Postal 160

D-71349 Winnenden

Tel.:++49 7195 14-0

Fax :++49 7195 14-2212



(Reiser

Jenner)

Υποδείξεις βλάβης

Μοτέρ δεν λειτουργεί

- Ελέγξτε καλώδιο, βύσμα, ασφάλεια και πρίζα.
- Ο θερμοστατικός διακόπτης απενεργοποίησε το μοτέρ λόγω υπερθέρμανσης.
- Τραβήξτε το βύσμα από την πρίζα, αντικαταστήστε βουλωμένα φίλτρα ή απομακρύνετε το βούλωμα του λάστιχου αναρρόφησης. Εφόσον κρυώσει η συσκευή είναι πάλι σε λειτουργική ετοιμότητα.
- Θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία.

Κρουστικός θόρυβος κατά την απενεργοποίηση

Υπόδειξη:

Η βούρτσα διαθέτει συμπλέκτη υπερφόρτισης, ο οποίος απασφαλίζει κατά την αναρρόφηση πολύ μεγάλων αντικειμένων.

Ο συμπλέκτης υπερφόρτισης επανασφαλίζει εφόσον γίνει πρώτα απενεργοποίηση της συσκευής, προκαλώντας δυνατό κρουστικό θόρυβο.

- Ελέγχετε τη βούρτσα για αντικείμενα που μπλοκάρουν και εν ανάγκη τα απομακρύνετε.

Κατά τη νέα ενεργοποίηση της συσκευής δεν ακούγεται πλέον ο θόρυβος.

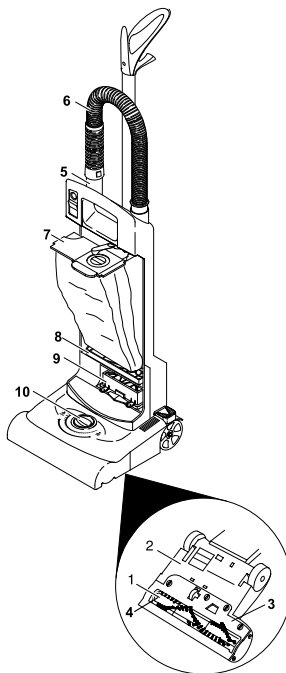
Όχι ικανοποιητικό αποτέλεσμα καθαρισμού

- Ελέγχετε τη βούρτσα για αντικείμενα που μπλοκάρουν.
- Απομακρύνετε βουλώματα από κεφαλή βούρτσας, σωλήνα αναρρόφησης, λάστιχο αναρρόφησης.
- Αλλάξτε σακούλα φίλτρου.
- Αλλάξτε φίλτρο εκφύσησης ή φίλτρο προστασίας μοτέρ.
- Ελέγξτε σωστή ρύθμιση ρυθμιστικού κουμπιού ύψους ινών.
- Αν η βούρτσα εμφανίζει μεγάλη φθορά, πρέπει να αντικατασταθεί. Ο βαθμός

φθοράς μπορεί να αναγνωριστεί συγκρίνοντας με την αλλόχρωμη τούφα ενδείκτη (βλέπε εικόνα, θέση 4). Αν οι μαύρες τρίχες βρίσκονται σε ίδιο ύψος με τις κόκκινες, πρέπει να αντικατασταθεί η βούρτσα.

Ανάβει κόκκινο λαμπάκι ελέγχου

- Απομακρύνετε βουλώματα από κεφαλή βούρτσας, σωλήνα αναρρόφησης, λάστιχο αναρρόφησης.
- Ή αλλάξτε σακούλα φίλτρου.



1. Βούρτσα
2. Κεφαλή βούρτσας
3. Κάλυμμα βούρτσας
4. Τούφα ενδείκτη
5. Σωλήνας αναρρόφησης
6. Λάστιχο αναρρόφησης
7. Σακούλα φίλτρου
8. Φίλτρο προστασίας μοτέρ
9. Φίλτρο εκφύσησης
10. Ρυθμιστικό κουμπί ύψους ινών

Fejlhenvisninger

Motoren kører ikke

- Kontroller kablet, stikket, sikringen og stikdåsen.
- Termoafbryderen har slukket for motoren på grund af overophedning.
- Træk stikket ud af stikkontakten, udskift det forstoppede filter eller fjern forstoppelsen i sugeslangen. Når apparatet er afkølet, er det parat til brug igen.
- Tænd støvsugeren

Raslende lyd, når der slukkes

Henvisning:

Børsten er udstyret med en glidekobling, som går ud af indgreb, hvis der indsuges for store eller blokerende genstande.

Koblingen går først i indgreb igen, når der er slukket for apparatet, hvorved der lyder en høj, raslende lyd.

- Kontroller børsten for blokerende genstande og fjern dem i givet fald.

Når der tændes for apparatet igen, er denne lyd ikke længere at høre.

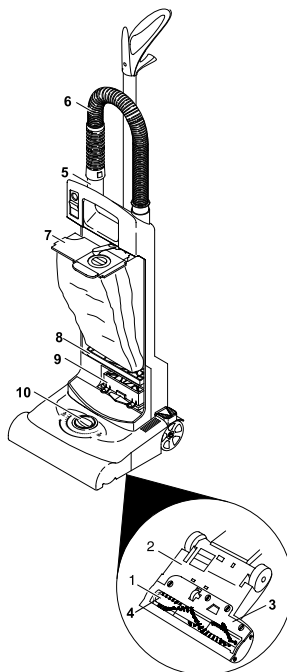
Sugeresultatet er utilfredsstillende

- Kontroller børsten for blokerende genstande.
- Fjern forstoppelser fra børstehoved, indsuigningsrør, sugeslange.
- Udskift filterposen.
- Udskift udblæsefiltret eller motorbeskyttelsesfiltret.
- Kontroller, om indstillingsknappen til luvhøjde er indstillet korrekt.

- Hvis børsten er meget slidt, skal den udskiftes. Graden af slitage kan fastslås ved at sammenligne med den anderledes farvede indikatordisk (se illustrationen, position 4). Hvis de sorte børster ligger på samme højde som de røde, skal børsten udskiftes.

Den røde kontrollampe lyser

- Fjern forstoppelser fra børstehoved, indsuigningsrør, sugeslange.
- Eller udskift filterposen.



1. Børste
2. Børstehoved
3. Børsteskærm
4. Indikator disk
5. Indsuigningsrør
6. Sugelange
7. Filterpose
8. Motorbeskyttelsesfilter
9. Udblæsefilter
10. Indstillingsknap luvhøjde

Instruksjoner om feilsøking

Motoren går ikke

- Kontroller kabel, plugg, sikring og stikkontakt.
- Termobryteren har slått av motoren på grunn av overopphetning.
- Trekk ut nettpluggen, skift ut tiltettede filtre eller fjern blokkeringer i sugeslangen. Etter avkjøling er maskinen klar til drift igjen.
- Slå på maskinen.

Klaprelyd når maskinen stanses

Merk:

Børsten er utstyrt med slurekopling; denne går ut av inngrep når det suges inn for store gjenstander eller gjenstander som forårsaker blokkering.

Koplingen går først i inngrep etter at maskinen er slått av, og utvikler da en høy, klaprende lyd.

- Kontroller børsten for gjenstander som blokkerer og fjern evt. disse.

Når maskinen startes igjen, lyder ikke lenger ulyden.

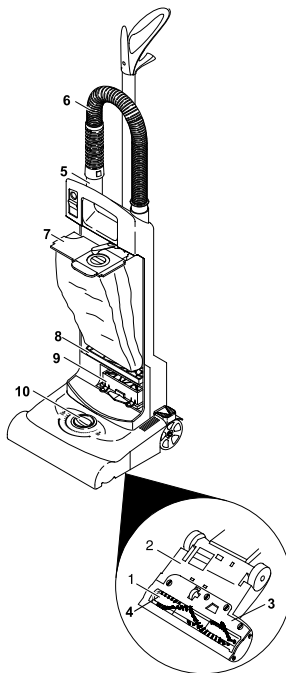
Resultatet av sugingen er utilfredsstillende

- Kontroller børsten for gjenstander som blokkerer.
- Fjern blokkeringer fra børstehodet, sugerøret, sugeslangen.
- Skift filterpose.
- Skift utblåsningsfilter eller motorvernfilter.
- Kontroller at reguleringsknappen for høyde er korrekt innstilt.

- Ved stor nedslitning av børsten må denne skiftes ut. Graden av nedslitning kan konstateres ved å sammenligne med indikatorbunten av annen farge (se illustrasjonen, posisjon 4). Hvis de svarte bustene ligger på samme høyde som de røde, må børsten skiftes ut.

Rød kontrollampe lyser

- Fjern blokkeringer fra børstehodet, sugerøret, sugeslangen.
- Skift filterpose.



1. Børste
2. Børstehode
3. Børstedeksel
4. Indikatorbunt
5. Sugørør
6. Sugelang
7. Filterpose
8. Motorvernfilter
9. Utblåsningsfilter
10. Reguleringsknapp for høyde

EU-konformitetserklæring

Herved erklærer vi at maskinen som er spesifisert under på grunnlag av sitt konsept og konstruksjonsform samt i den utførelse som vi har brakt ut i handelen, oppfyller gjeldende grunnleggende sikkerhets- og helsekrav i de EU-direktiver som er oppført under. Denne erklæring mister sin gyldighet dersom maskinen endres uten etter avtale med oss.

Produkt: Tørrsuger

Type: 1.023-xxx, 1.435-xxx

Gjeldende EU-direktiv

EU-direktiv for maskiner (98/37/EF)

EU-direktiv for lavspenning (73/23/EØF)
endret ved 93/68/EØF

EU-direktiv for elektromagnetisk toleranse
(89/336/EØF) endret ved 91/263/EØF, 92/
31/EØF, 93/68/EØF

Anvendte overensstemmende normer

DIN EN 60335-1

DIN EN 60335-2-69

DIN EN 55014-1:2000 + A1:2001

DIN EN 55014-2:1997

DIN EN 61000-3-2:2000

DIN EN 61000-3-3:1995 + A1:2001

Anvendte nasjonale normer

-

Gjennom interne tiltak er det sikret at serieproduserte maskiner alltid er i overensstemmelse med kravene i de aktuelle EU-direktiver og anvendte normer. Undertegnede handler etter oppdrag og med fullmakt fra ledelsen.

5.957-726 (08/03)

Alfred Kärcher Kommanditgesellschaft.
Sete Winnenden.

Registerdomstol: Waiblingen, HRA 169.
Selskapsmedlem med personlig ansvar:
Kärcher Reinigungstechnik GmbH. Sete
Winnenden, 2404 Registerdomstol
Waiblingen, HRB

Administrerende direktør:
Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner,
Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Straße 28-40
P.O.Box 160
D-71349 Winnenden
Tel.: ++49 7195 14-0
Fax : ++49 7195 14-2212


(Reiser) (Jenner)

Felsökning

Motorn startar ej

- Kontrollera sladd, kontakt, säkring och väggkontakt.
- Termobrytaren har stängt av motorn på grund av överhettning.
- Dra ur kontakten, byt ut igensatta filter eller åtgärda igensättning i sugslangen.
- Efter att den har kylts ner, är maskinen driftklar på nytt.
- Koppla till maskinen

Smattrande ljud vid avstängning

Information:

Borsten är försedd med en slirkoppling, som utlöser om stora eller blockerande föremål skulle sugas in.

Kopplingen går inte i ingrepp förrän maskinen stängs av, varvid det uppstår ett högt, smattrande ljud.

- Kontrollera borsten beträffande blockerande föremål och avlägsna dessa vid behov.

Vid förnyad inkoppling av maskinen hörs inte ljudet längre.

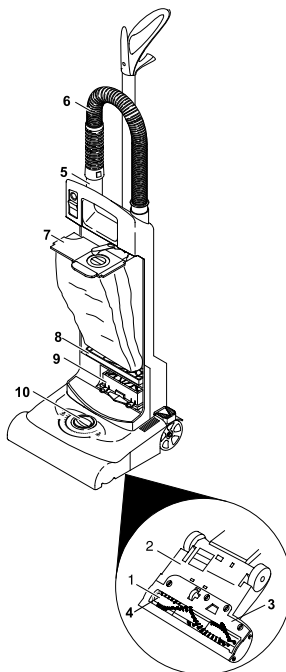
Sugresultatet otillfredsställande

- Kontrollera borsten beträffande blockerande föremål.
- Avlägsna igensättningar ur borsthuvud, sugrör, sugslang.
- Byte av filterpåse.
- Byt utblåsningsfilter eller motorskyddsfilter.
- Kontrollera att justerknappen för lughöjden är rätt inställd.

- Är borsten starkt sliten måste den bytas ut. Slitagegraden kan bedömas genom att jämföra med indikeringsborsten i avvikande färg (se fig., position 4). Är de svarta borsten lika långa som de röda, måste borsten bytas ut.

Röda kontrolllampnan lyser

- Avlägsna igensättningar ur borsthuvud, sugrör, sugslang.
- Filterpåse eller byt.



1. Borste
2. Borsthuvud
3. Borstkåpa
4. Indikeringsborst
5. Sugrör
6. Sugslang
7. Filterpåse
8. Motorskyddsfilter
9. Utblåsningsfilter
10. Justerknapp för lughöjd

Viankorjaus

Moottori ei käy

- Tarkasta kaapeli, pistoke, sulake ja pistorasia.
- Lämpösuojakytkin on kytkenyt moottorin pois päältä ylikuumenemisen vuoksi.
- Vedä verkkopistoke irti, vaihda tukkeutuneet suodattimet tai poista tukos imuletkusta. Kun imuri on jäähtynyt, se on jälleen käyttövalmis.
- Käynnistä imuri.

Tärisevää ääntä, kun imuri kytketään pois päältä

Ohje:

Harja on varustettu liukukytkimellä, jonka lukitus aukeaa, jos imuroidaan liian suurta tai tukkeavaa materiaalia.

Kytkin lukittuu paikalleen vasta sitten, kun imuri kytketään pois päältä, jolloin kuuluu äänekästä tärisevää ääntä.

- Tarkasta harja, onko siinä tukkeavaa materiaalia ja poista se.

Kun imuri kytketään uudelleen päälle, ääntä ei kuulu enää.

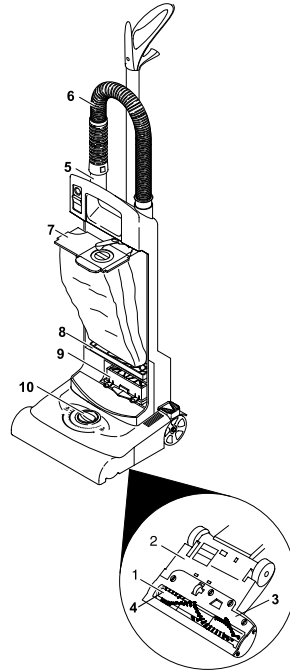
Imurointitulos ei ole tyydyttävä

- Tarkasta harja, onko siinä tukkeavaa materiaalia.
- Poista tukokset harjanpäästä, imuputkesta ja imuletkusta.
- Vaihda pölypussi.
- Vaihda puhallussuodatin eli moottorinsuojasuodatin.
- Tarkasta, onko nukkakorkeuden asetusnappi säädetty oikein.
- Erittäin kulunut harja on vaihdettava. Kulumisaste voidaan todeta vertaamalla harjaksia toisenvärisen merkkitusuun

(ks. kuva, pos. 4). Harja on vaihdettava, jos mustat harjakset ovat samalla korkeudella kuin punaiset.

Punainen merkkivalo palaa

- Poista tukokset harjanpäästä, imuputkesta ja imuletkusta.
- Vaihda pölypussi.



1. Harja
2. Harjanpää
3. Harjansuojus
4. Merkkitusu
5. Imuputki
6. Imuletku
7. Pölypussi
8. Moottorinsuojasuodatin
9. Puhallussuodatin
10. Nukkakorkeuden asetusnappi

Üzemzavar útmutató

Motor nem működik

- Ellenőrizzük a kábelt, a csatlakozó dugót és az aljzatot.
- A termokapcsoló a motort túlmelegedés miatt kikapcsolta.
- Húzzuk ki a hálózati csatlakozó dugót, cseréljük ki az eldugult szűrőt vagy szüntessük meg a szívótömlő dugulását. A lehűlés után a készülék ismét üzemkész.
- Kapcsoljuk be a készüléket.

Ropogó hang a készülék kikapcsolásakor

Megjegyzés:

A kefe egy csúszó tengelykapcsolóval van felszerelve, ami túl nagy vagy megakadt tárgyak beszívása esetében kiakad.

A tengelykapcsoló csak a készülék kikapcsolása után ugrik ismét vissza, miközben egy hangos, ropogó hangot hallat.

- Ellenőrizzük a kefét nincs-e megakadt tárgy és adott esetben távolítsuk azt el.

A készülék ismételt bekapcsolásakor a hang már nem lesz hallható.

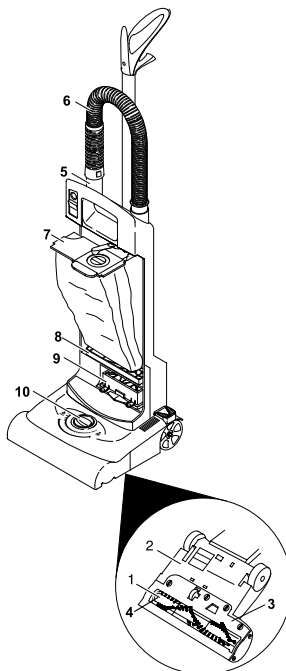
A szívóhatás nem kielégítő

- Ellenőrizzük a kefét a nincs-e ott elakadt tárgy.
- Távolítsuk el a dugulást a kefe fejből, a szívócsőből és a szívótömlőből.
- Cseréljük ki a szűrőzacskót.
- Cseréljük ki a kifújható vagy motorvédő szűrőt.
- Ellenőrizzük a flórmagasság beállító gomb helyes beállítását.
- Az erősen elhasználódott kefét ki kell cserélni. Az elhasználódás mértékét a

másszínű indikátor kefével történő összehasonlítással (lásd ábra, 4 tétel) lehet megállapítani. Ha a fekete szálak a pirosakkal egy magasságban vannak, akkor a kefét ki kell cserélni.

A piros ellenőrző lámpa világít

- Távolítsuk el a dugulást a kefe fejből, a szívócsőből és a szívótömlőből.
- Cseréljük ki a szűrőzacskót vagy.



1. Kefe
2. Kefe fej
3. Kefe burkolat
4. Indikátor pamacs
5. Szívócső
6. Szívó tömlő
7. Szűrőzacskó
8. Motorvédő szűrő
9. Kifújható szűrő
10. Beállító gomb flórmagasság

Pokyny k poruchám

Motor neběží

- Zkontrolujte kabel, vidlici, pojistku a zásuvku.
- Tepelný jistič vypnul motor kvůli přehřátí.
- Vytáhněte síťovou vidlici ze zásuvky, vyměňte ucpaný filtr nebo odstraňte ucpaní sací hadice. Po ochlazení je přístroj opět připraven k provozu.
- Zapněte přístroj.

Drnčivý zvuk při vypnutí

Poznámka:

Kartáč je vybaven prokluzovací spojkou, která se vypne při nasátí příliš velkých předmětů nebo předmětů, které jej zablokují.

Spojka se uvede do činnosti až po vypnutí přístroje, přičemž vydává hlasitý drnčivý zvuk.

- Zkontrolujte kartáč po stránce výskytu blokujících předmětů a v případě jejich výskytu je odstraňte.

Při novém zapnutí přístroje se již uvedený zvuk nevyskytne.

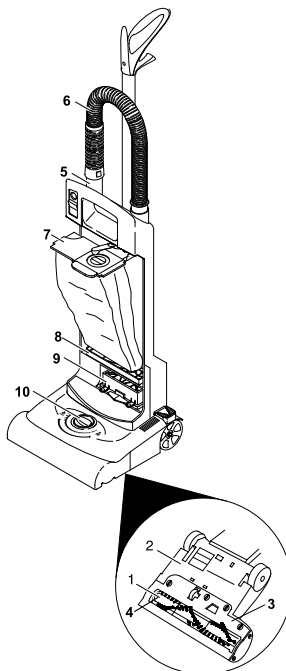
Výsledky vysávání jsou neuspokojivé

- Zkontrolujte kartáč po stránce výskytu blokujících předmětů.
- Odstraňte ucpaní z hlavy kartáče, sací trubice a sací hadice.
- Vyměňte filtrační sáček.
- Vyměňte výfukový filtr nebo ochranný filtr motoru.
- Ovladač pro nastavení výšky nad podlahou zkontrolujte po stránce správného nastavení.
- Při značném stupni opotřebení se musí kartáč vyměnit. Stupeň opotřebení lze

zjistit na indikačním svazku štětin kartáče s odlišným probarvením (viz obrázek, pozice 4). Jestliže jsou černé štětiny ve stejné výšce jako červené, musí se kartáč vyměnit.

Červená kontrolka svítí

- Odstraňte ucpaní z hlavy kartáče, sací trubice a sací hadice.
- Vyměňte filtrační sáček.



1. Kartáč
2. Hlava kartáče
3. Kryt kartáčů
4. Indikační svazek štětin
5. Sací trubice
6. Sací hadice
7. Filtrační sáček
8. Ochranný filtr motoru
9. Výfukový filtr
10. Ovladač pro nastavení výšky nad podlahou

Prohlášení o shodě se směrnicemi-EU

Potvrzujeme tímto, že níže uvedený přístroj svou koncepcí a konstrukcí a rovněž provedením, v jakém je námi uváděn do provozu, splňuje příslušné požadavky z hlediska bezpečnosti a ochrany zdraví v souladu s níže uvedenými směrnicemi -EU. Při změně přístroje, která není námi odsouhlasena, pozbývá toto prohlášení svou platnost.

Produkt: Vysavač pro práci za sucha
Typ: 1.023-xxx, 1.435-xxx

Příslušné směrnice-EU

Směrnice-EU pro strojní zařízení (98/37/EG)

Směrnice EU pro nízká napětí (73/23/EWG s promítnutím změn 93/68/EWG)

Směrnice-EU pro elektromagnetickou kompatibilitu (89/336/EWG) s promítnutím změn 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG

Použité harmonizované normy

DIN EN 60335-1

DIN EN 60335-2-69

DIN EN 55014-1:2000 + A1:2001

DIN EN 55014-2:1997

DIN EN 61000-3-2:2000

DIN EN 61000-3-3:1995 + A1:2001

Použité národní normy

-


Interní opatření zajišťují, že sériově vyráběné přístroje budou vždy vyhovovat požadavkům aktuálních směrnic-EU a příslušným normám. Nižepodepsaní jednájí podle příkazu a na základě plné moci obchodního vedení firmy.

5.957-726 (08/03)

Alfred Kärcher, komanditní společnost.
Sídlo Winnenden. Rejstříkový soud: Waiblingen, HRA 169.
Osobně odpovědní společníci. Kärcher Reinigungstechnik GmbH. Sídlo Winnenden, 2404 rejstříkový soud:Waiblingen, HRB

Vedoucí obchodního oddělení:
Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner,
Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Čisticí systémy
Alfred-Kärcher-Straße 28-40
P.O.Box 160
D-71349 Winnenden
Tel.:++49 7195 14-0
Fax:++49 7195 14-2212


(Reiser) (Jenner)

Napotki pri motnjah

Motor ne deluje

- Preverite kabel, vtič, varovalko in vtičnico.
- Termostikalo je izklopilo motor zaradi pregretja.
- Izvlecite omrežni vtič, zamenjajte zamašene filtre ali odstranite zamašitve v sesalni cevi. Ko se ohladi, je naprava ponovno pripravljena za obratovanje.
- Vklopite napravo.

Drdrajoc hrup pri izklopu

Napotek:

Ščetka je opremljena z drsno sklopko, ki izskoci ce se vsesajo preveliki predmeti ali takšni, ki blokirajo.

Sklopka se bo zaskocila šele po izklopu naprave, pred tem pa se razvije glasen, drdrajoc hrup.

- Preverite, ce v ščetki ni predmetov, ki bi jo blokirali, ce so, jih odstranite.

Pri ponovnem vklopu naprave se hrup vec ne bo slišal.

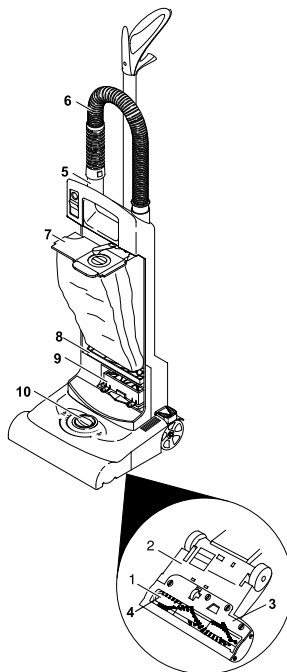
Rezultat sesanja ni zadovoljiv

- Preverite, ce v ščetki ni predmetov, ki bi blokirali.
- Odstranite zamašitve iz glave ščetke in sesalnega voda in sesalne cevi.
- Zamenjajte filtrsko vrečko.
- Zamenjajte filter na izpuhu ali zaščitni filter motorja.
- Preverite pravilen položaj nastavitve gumba za višino flora.
- Ce je ščetka mocno obrabljena, jo je potrebno zamenjati. Stopnjo obrabljenosti lahko spoznate s primerjavo indikatorskih pramenov, ki so drugace obarvani (glej sliko, položaj 4).

Ce so crne ščetke v enaki višini kot rdece, je potrebno ščetko zamenjati.

Rdeca kontrolna lucka sveti

- Odstranite zamašitve iz glave ščetke in sesalnega voda in sesalne cevi.
- Zamenjajte filtrsko vrečko.



1. Ščetka
2. Gumb za ščetko
3. Pokrivalo ščetke
4. Indikatorski snop
5. Sesalni vod
6. Sesalna cev
7. Filtrska vrečka
8. Zaščitni filter motorja
9. Filter na izpuhu
10. Nastavitveni gumb za višino flora

Wskazówki na wypadek zakłóceń

Silnik nie pracuje

- Sprawdzić kabel, wtyczkę, bezpiecznik i gniazdko.
- Wyłączyć termiczny wyłącznik silnik ze względu na przegrzanie.
- Wyłączyć wtyczkę sieciową z gniazdka, wymienić zatkane filtry lub usunąć zatkanie węża ssącego. Po ostygnięciu urządzenie jest ponownie gotowe do użytku.
- Włączyć urządzenie.

Warczący odgłos przy wyłączeniu

Wskazówka:

Szczotka wyposażona jest w sprzęgło poślizgowe, rozłączające się w przypadku wciągnięcia zbyt dużych lub blokujących przedmiotów.

Sprzęgło włącza się dopiero po wyłączeniu urządzenia, przy czym powoduje to głośny, warczący odgłos.

- Sprawdzić szczotkę, czy nie jest ona zablokowana i usunąć ewentualnie blokujące przedmioty.

Przy ponownym włączeniu urządzenia odgłos ten nie jest już słyszalny.

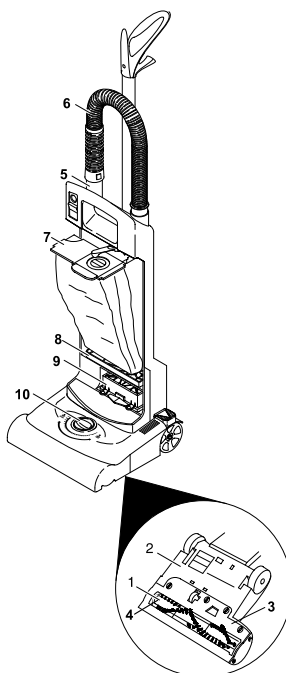
Niezadowolający wynik odkurzenia

- Sprawdzić, czy szczotka nie została niczym zablokowana.
- Usunąć zatknięcia w głowicy szczotkowej, rurze ssącej i wężu ssącym.
- Wymienić filtr workowy.
- Wymienić filtr wylotowy lub filtr ochronny silnika.
- Sprawdzić poprawne ustawienie pokrętła regulacyjnego długości włosia.
- Przy silnym zużyciu szczotki należy ją wymienić. Stopień zużycia można

rozpoznać przez porównanie z pasemkiem indykacyjnym o innym kolorze (patrz rys., pozycja 4). Jeżeli czarne włosie ma tę samą długość co czerwone, to należy wymienić szczotkę.

Świeci się czerwona lampka kontrolna

- Usunąć zatknięcia w głowicy szczotkowej, rurze ssącej i wężu ssącym.
- Wymienić filtr workowy.



1. Szczotka
2. Głowica szczotkowa
3. Pokrywa szczotki
4. Pasemko indykacyjne
5. Rura ssąca
6. Wąż ssący
7. Filtr workowy
8. Filtr ochronny silnika
9. Filtr wylotowy
10. Pokrętło regulacyjne dla długości włosia

Instrucțiuni de avarie

Motorul nu funcționează

- Verificați cablul, fișa, siguranța și priza.
- Termocomutatorul a deconectat motorul din cauza supraîncălzirii.
- Scoateți fișa de rețea, schimbați filtrele înfundate sau desfundați furtunul de aspirare. După răcire, aparatul este din nou pregătit de funcționare.
- Conectați aparatul.

Zgomot trepidant la deconectare

Notă:

peria este dotată cu un cuplaj alunecător, care declichetează la aspirarea de obiecte mari sau care pot duce la blocaje.

Cuplajul se înclichetează din nou numai după deconectarea aparatului, cu emiterea unui zgomot trepidant puternic.

- Verificați prezența de obiecte care blochează peria și înlăturați-le, dacă este cazul.

La reconectarea aparatului, zgomotul nu se mai aude.

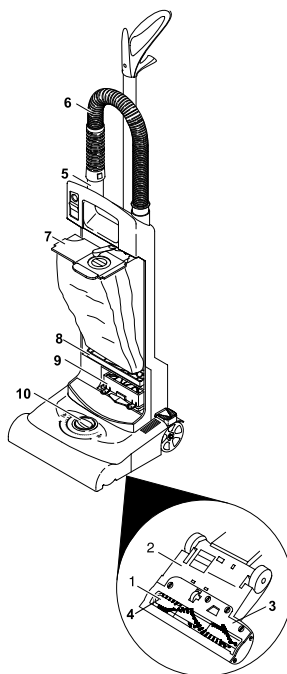
Aspirare nesatisfăcătoare

- Verificați prezența de obiecte care blochează peria.
- Desfundați capul periei, tubul de aspirare, furtunul de aspirare.
- Schimbați sacul filtrant.
- Schimbați filtrul de suflare sau filtrul de protecție a motorului.
- Fixați capul de reglare la o înălțime a perilor corespunzătoare.
- Peria trebuie înlocuită dacă prezintă uzură puternică. Gradul de uzură poate fi determinat prin comparare cu pământul indicator de altă culoare (vezi imaginea, poz. 4). Dacă perii negri se

afără la același nivel cu cei roșii, peria trebuie înlocuită.

Lampa roșie de control este aprinsă

- Desfundați capul periei, tubul de aspirare, furtunul de aspirare.
- Sacul filtrant sau înlocuire.



1. Peria
2. Capul periei
3. Capacul periei
4. Pământul indicator
5. Tubul de aspirare
6. Furtunul de aspirare
7. Sacul filtrant
8. Filtrul de protecție a motorului
9. Filtrul de suflare
10. Capul de reglare la înălțimea perilor

Arıza bilgileri

Motor çalışmıyor

- Kablo, fiş, sigorta ve priz kontrol edilmelidir.
- Termik şalter, aşırı ısınmadan dolayı motoru kapattı.
- Şebeke fişi çekilip çıkarılmalı, tıkanmış filtre değiştirilmeli veya emme hortumundaki tıkanıklık giderilmelidir. Cihaz, soğuduktan sonra yine kullanıma hazırdır.
- Cihaz çalıştırılmalıdır.

Kapatma esnasında tekleme sesleri

Bilgi:

Fırça, büyük veya bloke eden cisimlerin emilmesi esnasında cihazı kapatan bir kayar kuplaj ile donatılmıştır.

Kuplaj ancak cihaz kapandıktan sonra devreye girer ve bu esnada sesli ve tekleme türünden ses oluşur.

- Fırçada bloke eden cisim olup olmadığı kontrol edilmeli ve bu tür cisimler varsa, giderilmelidir.

Cihaz tekrar açılınca, adı geçen ses artık duyulmaz.

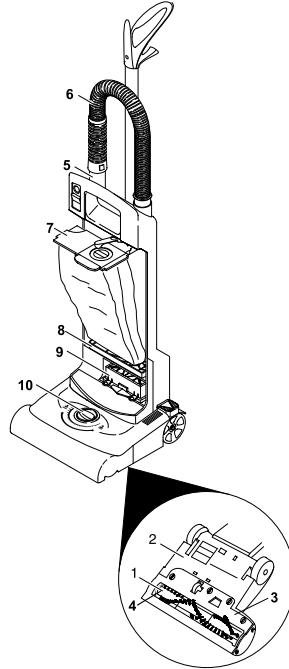
Emerek temizleme sonucu tatmin edici değil

- Fırçada bloke eden cisimler olup olmadığı kontrol edilmelidir.
- Fırça kafasından, emme borusundan ve emme hortumundan tıkanmaya sebep olan cisimleri gideriniz.
- Filtre torbası değiştirilmelidir.
- Dışarı üfleme filtresi veya motor koruyucu filtresi değiştirilmelidir.
- Tüy seviyesi ayar kafasının doğru ayarlanıp ayarlanmadığı kontrol edilmelidir.
- Fırçanın aşırı aşınmış olması halinde, fırça değiştirilmelidir. Aşınma derecesi,

farklı renkli endikatör tutamı (bkz. resim pozisyon 4) ile kıyaslanarak tespit edilebilir. Siyah kıllar, kırmızı kıllar ile aynı seviyedeyse, fırça değiştirilmelidir.

Kırmızı kontrol lambası yanıyor

- Fırça kafasından, emme borusundan ve emme hortumundan tıkanmaya sebep olan cisimleri gideriniz.
- Filtre torbası temizlenmeli veya değiştirilmelidir.



1. Fırça
2. Fırça kafası
3. Fırça kapağı
4. Endikatör tutamı
5. Emme borusu
6. Emme hortumu
7. Filtre torbası
8. Motor koruyucu filtresi
9. Dışarı üfleme filtresi
10. Tüy seviyesi ayar düğmesi

AB Uygunluk Bildirisi

İşbu yazı ile, aşağıda adı geçen makinenin tasarım ve yapısı açısından ve ayrıca tarafımızdan piyasaya sürüldüğü şekli ile, bilinen ve geçerli temel güvenlik ve sağlık talepleri açısından, aşağıda bildirilen AB yönetmeliklerine uygun olduğu beyan edilir.

Bizim iznimiz olmadan makinede herhangi bir değişiklik yapılırsa, bu beyan geçerliliğini yitirir.

Ürün: Kuru emerek temizleme cihazı

Tip: 1.023-xxx, 1.435-xxx

Geçerli AB yönetmelikleri

AB makine yönetmelikleri (98/37/AB)
AB düşük voltaj yönetmeliği (73/23/AET),
93/68/AET ile değiştirilmiş şekli
AB elektromanyetik uyumluluk ile ilgili yönetmeliği (89/336/ AET), 91/263/AET, 92/31/AET ve 93/68/AET ile değiştirilmiş şekli

Uygulanan uyum standartları

DIN EN 60335-1
DIN EN 60335-2-69
DIN EN 55014-1:2000 + A1:2001
DIN EN 55014-2:1997
DIN EN 61000-3-2:2000
DIN EN 61000-3-3:1995 + A1:2001

Uygulanan milli standartlar

-


Seri üretimden çıkan cihazların daima AB yönetmeliklerine ve geçerli tüm standartlara uygun olması, dahili önlem ve uygulamalar sayesinde garanti edilmiştir. İmzalayan kişiler, işletme yönetimi adına ve işletme yönetimi tarafından verilen vekaletle istinaden işlem yaparlar.

5.957-726 (08/03)

Alfred Kärcher Kommanditgesellschaft.
İşletme merkezi Winnenden. Sicil kayıt mahkemesi: Waiblingen, HRA 169.
Şahsen sorumlu ve kefil ortak (hisse sahibi). Kärcher Reinigungstechnik GmbH.
İşletme merkezi: Winnenden, 2404 Sicil kayıt mahkemesi Waiblingen, HRB

İşletme yöneticisi:
Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner,
Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Strasse 28-40
P.O.Box 160
D-71349 Winnenden
Tel.:++49 7195 14-0
Faks :++49 7195 14-2212


(Reiser Jenner)

Возможные неисправности

Двигатель не работает

- Проверить провод, штекер, предохранитель и розетку.
- Термовыключатель отключил двигатель из-за перегрева.
- Отсоединить сетевой штекер, заменить засоренные фильтры или устранить засорение всасывающего шланга. После охлаждения аппарат опять готов к работе.
- Включить аппарат.

Треск при выключении

Указание:

Щетка снабжена проскальзывающей муфтой, которая расцепляется при всасывании слишком больших или блокирующих предметов.

Муфта зацепляется только после отключения аппарата, издавая при этом громкий треск.

- Проверить щетку на наличие блокирующих предметов и, при необходимости, удалить их.

При повторном включении аппарата этот звук больше не издается.

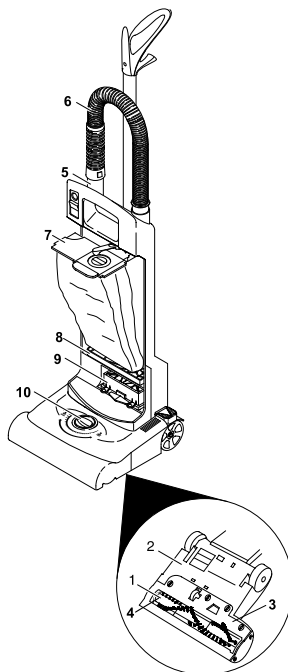
Плохое всасывание

- Проверить щетку на наличие блокирующих предметов.
- Устранить засорение головки щетки, всасывающей трубы и всасывающего шланга.
- Заменить фильтровальный пакет.
- Заменить выпускной фильтр или фильтр защиты электродвигателя.
- Проверить правильность установки высоты ворса.
- При сильном износе щетки ее необходимо заменить. Степень износа можно определить путем сравнения с

индикаторным пучком (см. рисунок, позиция 4). Если черные волосы находятся на одной высоте с красными, значит щетка подлежит замене.

Горит красная контрольная лампа

- Устранить засорение головки щетки, всасывающей трубы и всасывающего шланга.
- Заменить фильтровальный пакет.



1. Щетка
2. Головка щетки
3. Крышка щетки
4. Индикаторный пучок
5. Всасывающая труба
6. Всасывающий шланг
7. Фильтровальный пакет
8. Фильтр защиты электродвигателя
9. Выпускной фильтр
10. Кнопка установки высоты ворса

Pokyny v prípade poruchy

Motor nebeží

- Skontrolujte kábel, zástrčku, poistku a zásuvku.
- Tepelný ochranný spínač vypol motor kvôli prehriatiu.
- Vytiahnite zástrčku zo zásuvky, vymeňte upchaté filtre alebo odstráňte upchatie zo sacej hadice. Po ochladení je spotrebič znovu schopný prevádzky.
- Zapnite spotrebič.

Buchotajúci zvuk pri vypnutí

Poznámka:

Kefa je opatrená preklzovacou spojkou, ktorá začne preskakovať, ak bol nasatý príliš veľký alebo blokujúci predmet.

Spojka zaskočí znovu do záberu až po vypnutí spotrebiča, čo je sprevádzané hlasným buchtom.

- Skontrolujte, či kefa nie je blokovaná nejakými predmetmi a odstráňte ich.

Pri opätovnom zapnutí spotrebiča sa zvuk už neopakuje.

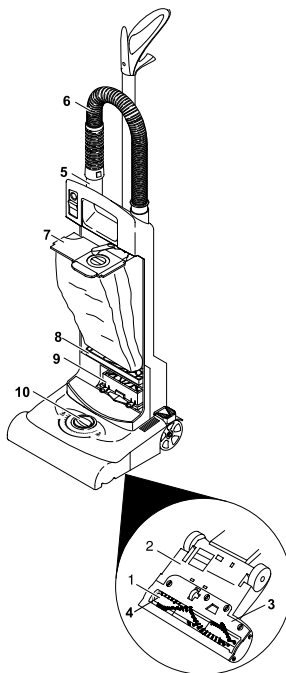
Neuspokojivý výsledok vysávania

- Skontrolujte, či kefa nie je blokovaná nejakými predmetmi.
- Odstráňte upchatia z hlavice s kefou, zo sacej trubice a zo sacej hadice.
- Vymeňte filtračné vrecko.
- Vymeňte filter na výstupe vzduchu alebo ochranný filter motora.
- Skontrolujte, či je príslušným gombíkom nastavená správna výška vlasu vysávaného koberca.
- Ak je kefa príliš opotrebovaná, musíte ju vymeniť. Stupeň opotrebenia sa dá spoznať na základe porovnania s ináč sfarbeným indikačným strapcom (viď

obrázok, pozícia 4). Ak sa čierne štetiny nachádzajú na rovnakej úrovni ako červené, musíte kefu vymeniť.

Svieti červená kontrolka

- Odstráňte upchatia z hlavice s kefou, zo sacej trubice a zo sacej hadice.
- Alebo vymeňte filtračné vrecko.



1. Kefa
2. Hlavica s kefou
3. Kryt kefy
4. Indikačný strapec
5. Sacia trubica
6. Sacia hadica
7. Filtračné vrecko
8. Ochranný filter motora
9. Filter na výstupe vzduchu
10. Gombík nastavenia výšky vlasu

Napomene o smetnjama

Motor ne radi

- Provjeriti kabel, utikač, osigurač i utičnicu.
- Termoosigurač je isključio motor zbog pregrijavanja.
- Izvući mrežni utikač, zamjeniti začepljene filtere ili otkloniti začepljenje usisnog creva. Poslije hlađenja je uređaj ponovo spreman za rad.
- Uključiti uređaj.

Lupajuća buka pri isključivanju

Napomena:

Četka je opremljena jednom kliznom spojnicom, koja pri usisavanju velikih ili blokirajućih predmeta odvaja.

Spojnica se ponovno spaja tek poslije isključivanja uređaja, pri čemu se razvija glasna, lupajuća buka.

- Provjeriti četku na blokirajuće predmete i, ako postoje, otkloniti ih.

Pri ponovnom uključivanju uređaja se buka više ne javlja.

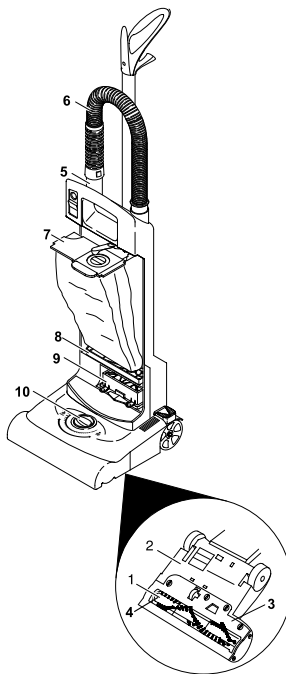
Rezultat usisavanja nezadovoljavajući

- Provjeriti četku na blokirajuće predmete.
- Otkloniti zapušnja iz glave četke, usisne cjevi, usisnog creva.
- Zamjeniti filtersku vrećicu.
- Zamjeniti izduvni filter ili zaštitni filter motora.
- Provjeriti ispravnu podešenost gumba za podešavanje dubine tepiha.
- Kod jake istrošenosti četke, ona mora biti zamjenjena. Stupanj istrošenosti može biti prepoznat kroz uporedbu sa indikatorskom promjenom (vidi sliku, pozicija 4). Ako crne čekinje leže na

istoj visini kao crvene, četka mora biti zamjenjena.

Crvena kontrolna lampica svijetli

- Otkloniti zapušnja iz glave četke, usisne cjevi, usisnog creva.
- Zamjeniti filtersku vrećicu.



1. Četka
2. Glava četke
3. Pokrivač četke
4. Indikatorski pramen
5. Usisna cijev
6. Usisno crevo
7. Filterska vrećica
8. Zaštitni filter motora
9. Izduvni filter
10. Gumb za podešavanje dubine tepiha

EZ-Izjava o saglasnosti

Ovim izjavljujemo, da je u nastavku označena mašina na osnovu svoje koncepcije i konstrukcije kao i u izvedbi, koju smo mi pustili u promet odgovara dotičnim baznim sigurnosnim- i zdravstvenim zahtjevima dolje navedenih EZ-smjernica. Kod promjene na mašini, koja nije usaglašena sa nama, ova izjava gubi svoju važnost.

Proizvod: Suhi usisavač
Tip: 1.023-xxx, 1.435-xxx

Dotične EZ-smjernice

EZ-Smjernica za mašine (98/37/EG)
EZ Smjernica za niski napon (73/23/EWG) promjenjena kroz 93/68/EWG
EZ-Smjernica Elektromagnetska podnošljivost (89/336/EWG) promjenjena kroz 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG

Primjenjeni usklađeni standardi

DIN EN 60335-1
DIN EN 60335-2-69
DIN EN 55014-1:2000 + A1:2001
DIN EN 55014-2:1997
DIN EN 61000-3-2:2000
DIN EN 61000-3-3:1995 + A1:2001

Primjenjeni nacionalni standardi

-


Internim mjerama je osigurano, da serijski uređaji uvijek odgovaraju zahtjevima aktuelnih EZ-smjernica i primjenjenih standarda. Potpisani djeluju po nalogu i sa punomoćem posloводства.

5.957-726 (08/03)

Alfred Kärcher Kommanditgesellschaft.
Sjedište Winnenden. Registracioni sud: Waiblingen, HRA 169.
Poslovođa sa ličnom odgovornošću.
Kärcher Reinigungstechnik GmbH.
Sjedište Winnenden, 2404 Registracioni sud Waiblingen, HRB

Poslovođa:
Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner,
Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Straße 28-40
P.O.Box 160
D-71349 Winnenden
Tel.: ++49 7195 14-0
Faks : ++49 7195 14-2212


(Reiser) (Jenner)

Napomene o smetnjama

Motor ne radi

- Proveriti kabal, utikač, osigurač i utičnicu.
- Termoosigurač je isključio motor zbog pregrevavanja.
- Izvući mrežni utikač, zameniti zapušene filtere ili otkloniti zapušenje usisnog creva. Posle hlađenja je uređaj ponovo spreman za rad.
- Uključiti uređaj.

Lupajuća buka pri isključivanju

Napomena:

Četka je opremljena jednom kliznom spojnicom, koja pri usisavanju velikih ili blokirajućih predmeta odvaja.

Spojnica se ponovo spaja tek posle isključivanja uređaja, pri čemu se razvija glasna, lupajuća buka.

- Proveriti četku na blokirajuće predmete i, ako postoje, otkloniti ih.

Pri ponovnom uključivanju uređaja se buka više ne javlja.

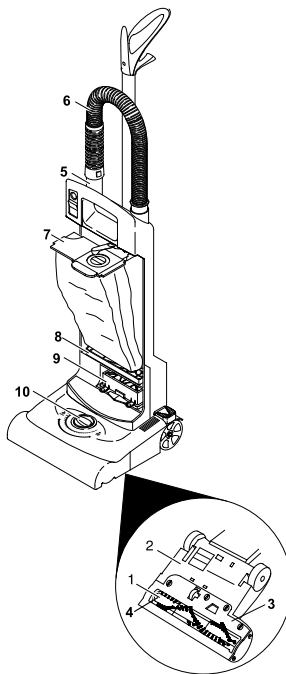
Rezultat usisavanja nezadovoljavajući

- Proveriti četku na blokirajuće predmete.
- Otkloniti zapušenja iz glave četke, usisne cevi, usisnog creva.
- Zameniti filtersku kesu.
- Zameniti izduvni filter ili zaštitni filter motora.
- Proveriti ispravnu podešenost dugmeta za podešavanje dubine tepiha.
- Kod jake istrošenosti četke, ona mora biti zamenjena. Step istrošenosti može biti prepoznat kroz poređenje sa indikatorskom pramenom (vidi sliku, pozicija 4). Ako crne čekinje leže na

istoj visini kao crvene, četka mora biti zamenjena.

Crvena kontrolna lampica svetli

- Otkloniti zapušenja iz glave četke, usisne cevi, usisnog creva.
- Zameniti filtersku kesu.



1. Četka
2. Glava četke
3. Pokrivač četke
4. Indikatorski pramen
5. Usisna cev
6. Usisno crevo
7. Filterska kesu
8. Zaštitni filter motora
9. Izduvni filter
10. Dugme za podešavanje dubine tepiha

Указания за отстраняване на повреди

Моторът не работи

- Проверете кабела, щекера, предпазителя и контакта.
- Терморелето е изключило мотора поради прегряване.
- Извадете щекера от мрежата, сменете задръстените филтри или отстранете запушването на смукателния маркуч. След охлаждане уредът е готов за работа.
- Включете уреда.

Тракащ шум при изключване

Указание:

Четката е оборудвана с плъзгащ съединител, който освобождава при засмукване на много големи или блокиращи предмети.

Съединителят зацепва чак след изключването на уреда, при което създава силен тракащ шум.

- Проверете четката за блокиращи предмети и ако е необходимо отстранете същите.

При повторно включване на уреда повече не се създава шум.

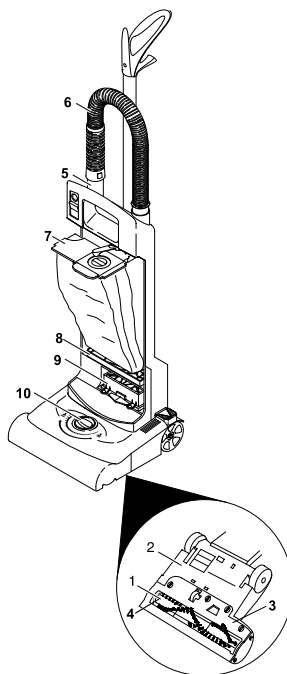
Незадоволителен резултат при засмукване

- Проверете четката за блокиращи предмети.
- Отстранете задръстванията от главата на четката, смукателния маркуч.
- Сменете филтърната торбичка.
- Сменете продухваемия филтър или защитния филтър на мотора.
- Проверете правилната настройка на регулиращото копче за височината на власинките.
- При силно износване на четката същата трябва да се смени. Степента на

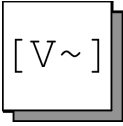
износване може да се определи чрез сравняване с индикаторното снопче, което е оцветено в друг цвят (вж. фигурата, позиция 4). Ако черните косми имат същата височина както червените, четката трябва да се смени.

Червената контролна лампа свети

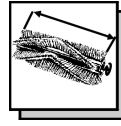
- Отстранете задръстванията от главата на четката, смукателния маркуч.
- Сменете филтърната торбичка.



1. Четка
2. Глава на четката
3. Капак на четката
4. Индикаторно снопче
5. Смукателна тръба
6. Смукателен маркуч
7. Филтърна торбичка
8. Защитен филтър на мотора
9. Продухваем филтър
10. Регулиращо копче за височината на власинките



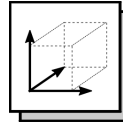
EUR: 220 - 240 V / 1 ~ 50 Hz / 60 Hz
GB : 220 - 240 V / 1 ~ 50 Hz / 60 Hz



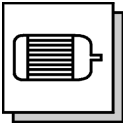
CV 30/1 : 300 mm
CV 38/1 : 380 mm



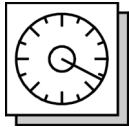
12 m H05VV-F2x1
EUR: 4.649-002
GB : 4.649-003



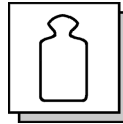
CV 30/1 : 1220 mm x 310 mm x 320 mm
CV 38/1 : 1220 mm x 390 mm x 320 mm



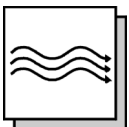
P max: 1150 W



max. 20,7 kPa (207 mbar)



CV 30/1 : 8,6 kg
CV 38/1 : 8,8 kg



max. 48 l/s



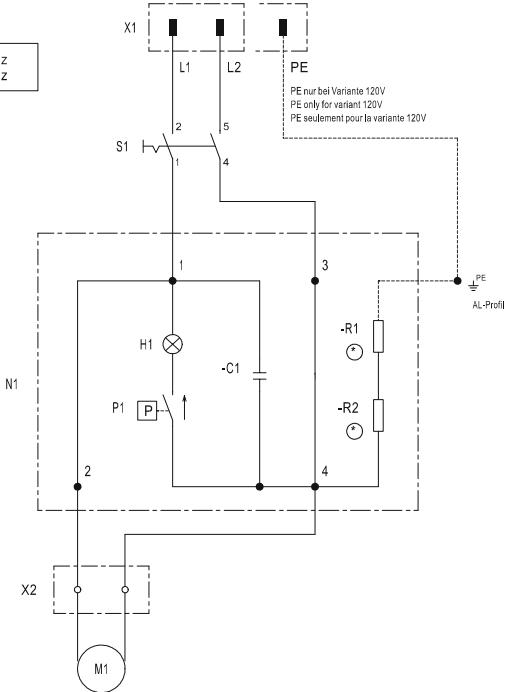
68 dB (A)

Stromlaufplan / Circuit diagram / Schéma de circuit

CV 30/1 CV 38/1

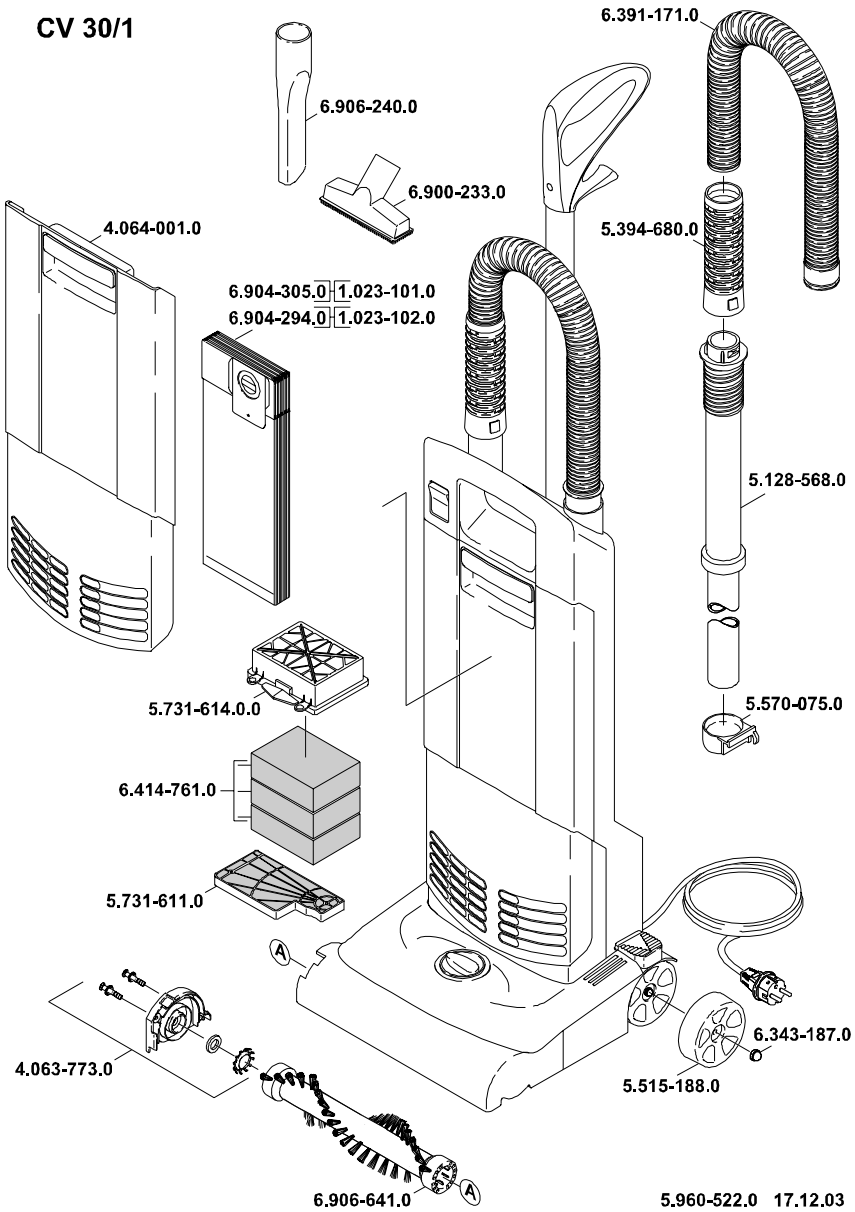
0.088-614.0

100/120V ~	50/60Hz
220/240V ~	50/60Hz



C1	Entstörkondensator Suppression capacitor Condensateur antiparasites	S1	Hauptschalter Mainswitch Interrupteur principal
H1	Kontrolllampe Pilot lamp Lampe de contrôle	X1	Netzstecker Power supply plug Prise d'alimentation d'énergie
M1	Saugturbine Vacuum motor Turbine d'aspiration	X2	Klemmen Binder Borne
N1	Schaltelektronik Electronic switch unit Unité électronique	R1/R2	Antistatikableitung, entfällt bei Var. 120 V Wire antistatic, not Var. 120 V Cable antistatique, non Var. 120 V
P1	Druckschalter Pressure switch Interrupteur à pression		

CV 30/1



CV 38/1

